

**SCHENGENSKÝ INFORMAČNÍ SYSTÉM**

**PŘÍRUČKA PRO VÝKON PRÁVA NA PŘÍSTUP**

**Tuto příručku vypracoval  
Schengenský společný kontrolní orgán**

**Adresa: Data Protection Secretariat  
Council of the European Union  
175, Rue de la Loi (00FL59)  
B-1048 BRUSSELS  
tel:+32(0)22818996**

## OBSAH

I.	Přehled obecných zásad .....	4
II.	Popis postupu vztahujícího se k právu na přístup v jednotlivých zemích schengenského prostoru .....	7
III.	Konkrétní situace vyžadující zvláštní postup: .....	8
IV.	RAKOUSKO .....	12
V.	BELGIE .....	17
VI.	ČESKÁ REPUBLIKA .....	19
VII.	DÁNSKO .....	21
VIII.	FINSKO .....	24
IX.	FRANCIE .....	25
X.	NĚMECKO .....	27
XI.	ŘECKO .....	29
XII.	MAĎARSKO .....	31
XIII.	ISLAND .....	32
XIV.	ITÁLIE .....	34
XV.	LOTYŠSKO .....	36
XVI.	LUCEMBURSKO .....	38
XVII.	LITVA .....	40
XVIII.	MALTA .....	44
XIX.	NIZOZEMSKO .....	46
XX.	NORSKO .....	48
XXI.	POLSKO .....	50
XXII.	PORTUGALSKO .....	53
XXIII.	SLOVENSKÁ REPUBLIKA .....	54
XXIV.	SLOVINSKO .....	56
XXV.	ŠPANĚLSKO .....	59
XXVI.	ŠVÉDSKO .....	62
XXVII.	ŠVÝCARSKO .....	64
	Přílohy (vzorové dopisy) .....	65
	Příloha 1 .....	65
	Příloha 2 .....	66
	Příloha 3 .....	67

V této příručce jsou popsány postupy, kterými se řídí výkon práva na přístup do Schengenského informačního systému (SIS).

Příručka je sice původně určena subjektům údajů, kterým má pomoci při výkonu práva na přístup, avšak má být rovněž zdrojem praktických informací, kam může nahlédnout kdokoliv, kdo má v rámci své profese zájem o práva na přístup (orgány pro ochranu údajů, policejní síly, cizinecká oddělení, právníci atd.).

Příručka je rozdělena do tří částí: přehled obecných zásad a hlavních definic týkajících se SIS, popis postupu pro výkon práva na přístup v jednotlivých dotčených zemích a prezentace některých konkrétních případů, které vyžadují zvláštní postup.

## **I. PŘEHLED OBECNÝCH ZÁSAD**

### **I.A Schengenský informační systém (SIS)**

Schengenskou dohodou ze dne 14. června 1985 a úmluvou k provedení této dohody ze dne 19. června 1990 byl vytvořen prostor pro volný pohyb osob tím, že byly zrušeny kontroly na vnitřních hranicích mezi členskými státy a byla stanovena zásada provádění hraniční kontroly při vstupu do jednotného schengenského prostoru.

V zájmu zachování uspokojivé úrovně bezpečnosti bylo považováno kromě jiných opatření (posílení policejní a justiční spolupráce, harmonizace vízových a azylových politik) za nezbytné vytvořit Schengenský informační systém (SIS).

SIS je databáze sdílená všemi členskými státy v schengenském prostoru. V SIS jsou soustředěny dvě rozsáhlé kategorie informací, zaprvé informace o hledaných, pohřešovaných nebo sledovaných osobách a zadruhé informace o odcizených nebo pohřešovaných vozidlech a předmětech, jako jsou zejména doklady totožnosti, osvědčení o registraci vozidla a státní poznávací značky.

V Schengenském informačním systému mohou být uchovávány například tyto údaje:

- hledané osoby a osoby sledované policií
- pohřešované osoby nebo osoby, které musí být umístěny pod ochranu, zejména nezletilé osoby,
- osoby, které nejsou státními příslušníky členského státu schengenského prostoru a kterým byl zakázán vstup do schengenského prostoru.

Vyřízení žádosti podléhá vnitrostátním právním předpisům schengenského státu, který žádost vyřizuje. Pokud opatření není vnitrostátním právem povoleno, dožádaný schengenský stát o tom musí bezodkladně informovat schengenský stát, který záznam pořídil.

V souladu se zásadami ochrany údajů jsou v Schengenské úmluvě uznána zvláštní práva náležející všem jednotlivcům.

Mezi tato práva patří především:

- právo na přístup k údajům uloženým v SIS, které se ho týkají;
- právo na opravu fakticky chybných údajů nebo na výmaz právně chybných údajů;
- právo požádat vnitrostátní orgány pro ochranu údajů o ověření údajů, které se ho týkají a byly vloženy do Schengenského informačního systému, jakož i o ověření jejich využívání;
- právo zahájit řízení u soudu nebo příslušného orgánu ve věci opravy nebo výmazu nesprávných údajů nebo ve věci odškodnění.

## **I.B Právo na přístup**

Právo na přístup znamená, že každý, kdo o to požádá, má možnost nahlédnout do informací, které se ho týkají a které jsou uchovávány v souboru údajů, jak je uvedeno ve vnitrostátním právu. Jedná se o základní zásadu ochrany údajů, která subjektům údajů umožňuje kontrolovat osobní údaje uchovávané třetími stranami.

Toto právo je výslovně stanoveno v Schengenské úmluvě ze dne 19. června 1990. Podle článku 109 úmluvy má každý právo na přístup k údajům, které se ho týkají a jsou uloženy v Schengenském informačním systému. Toto právo je doplněno právem na opravu fakticky chybných údajů nebo na výmaz právně chybných údajů (článek 110).

Právo na přístup musí být zamítnuto v případě, že by mohlo poškodit provedení právního úkonu uvedeného v záznamu, nebo z důvodu ochrany práv a svobod druhých. Musí být zamítnuto vždy, pokud u záznamu trvá účel utajeného sledování (čl. 109 odst. 2 úmluvy).

Osoba, která vykonává právo na přístup, může podat žádost u příslušných orgánů schengenského<sup>1</sup> státu dle vlastního výběru. Libovolný stát je možné si zvolit proto, že všechny vnitrostátní databáze (N.SIS) jsou totožné s centrálním systémem (C.SIS) ve Štrasburku (viz čl. 92 odst. 2 úmluvy). Právo na přístup se tedy vztahuje pokaždé na tytéž údaje bez ohledu na stát, kterému je žádost adresována.

Právo na přístup je nicméně vykonáváno v souladu s právem státu, ve kterém je žádost podána. V jednotlivých zemích platí odlišná pravidla, podle nichž by se mělo postupovat, jelikož v současnosti existují dva typy režimů, kterými se řídí právo na přístup k souborům údajů v držení policie, a tedy i k SIS. V některých zemích se uplatňuje právo na přímý přístup, v jiných právo na nepřímý přístup.

Každý může od vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů v daném schengenském státě na požádání získat informace o platném režimu práva na přístup a opravu.

### **I. B.1 Právo na přímý přístup**

V tomto případě dotčená osoba podává žádost přímo u orgánů, které údaji disponují (různé složky policie, celní orgány atd.). Pokud to vnitrostátní právo umožňuje, žadateli může být zaslána informace, která se ho týká.

---

<sup>1</sup> Belgie, Česká republika, Maďarsko, Malta, Litva, Lotyšsko, Nizozemsko, Lucembursko, Francie, Německo, Itálie, Portugalsko, Španělsko, Rakousko, Řecko, Dánsko, Slovinsko, Slovensko, Polsko, Švédsko, Švýcarsko, Finsko, Norsko a Island (stav k říjnu roku 2009).

### **I.B.2 Právo na nepřímý přístup**

V tomto případě dotyčná osoba zašle žádost o přístup vnitrostátnímu orgánu pro ochranu údajů ve státě, jemuž je adresovaná žádost. Orgán pro ochranu údajů ověří údaje uložené v SIS stejným způsobem jako v případě policejních souborů týkajících se bezpečnosti státu, obrany nebo veřejné bezpečnosti.

Podmínky týkající se zveřejnění údajů se v jednotlivých zemích liší (viz níže) a v některých případech mohou být nesmírně omezené.

### **I.C Zásada opravy nebo výmazu údajů**

Podle Schengenské úmluvy je ke změně nebo výmazu údajů oprávněn pouze stát, který daný záznam v SIS pořídil (článek 106).

V případě, že stát, ve kterém platí právo na přímý vstup, obdrží žádost o vstup do záznamu, který nepořídil, musí státu, který záznam pořídil, poskytnout možnost zaujmout k případnému zveřejnění údajů žadateli postoj.

V případě zemí, které uplatňují právo na nepřímý přístup, musí orgány pro ochranu údajů úzce spolupracovat podle čl. 114 odst. 2 Schengenské úmluvy (viz níže).

## **II. POPIS POSTUPU VZTAHUJÍCÍHO SE K PRÁVU NA PŘÍSTUP V JEDNOTLIVÝCH ZEMÍCH SCHENGENSKÉHO PROSTORU**

Konkrétní postupy platné v jednotlivých zemích uplatňujících schengenské acquis, kterými se musí řídit osoby, jež chtějí uplatnit své právo na přístup, jsou popsány v informativních přehledech v kapitolách IV-XXVII.

### **III. KONKRÉTNÍ SITUACE VYŽADUJÍCÍ ZVLÁŠTNÍ POSTUP:**

#### **III.A. Spolupráce mezi orgány pro ochranu údajů v jednotlivých zemích:**

V případě, že osoba zašle žádost o přístup k údajům, které se jí týkají, vnitrostátnímu orgánu pro ochranu údajů některého z členských států v schengenském prostoru a při prověřování údajů vyjde najevo, že tyto údaje vložil jiný schengenský stát, musí kontrolní orgány obou dotčených států – tj. státu, který obdržel žádost, a státu, který pořídil záznam – úzce spolupracovat.

Vzhledem k velkému počtu žádostí o přístup, které se týkají více než jednoho státu, a vzhledem k možnému dopadu záznamu v SIS na svobodu jednotlivce, zejména svobodu pohybu, má účinná a rychlá spolupráce mezi kontrolními orgány zásadní význam. S řádným přihlédnutím k vnitrostátnímu právu je třeba uplatňovat tyto zásady:

- vnitrostátní kontrolní orgán, který obdrží žádost o přístup, musí v případě, že osobní údaje vložil jiný stát, postupovat v úzké spolupráci s vnitrostátním kontrolním orgánem daného státu.  
Žádost o spolupráci v žádném případě nezbujuje odpovědnosti kontrolní orgán, ke kterému byla žádost původně podána.
- Kontrolní orgán, ke kterému byla žádost původně podána, musí dožádanému orgánu poskytnout veškeré informace, které má v držení a které mohou být užitečné pro prověření. Dožádaný vnitrostátní kontrolní orgán musí při provádění požadovaných ověření postupovat s náležitou péčí.

Kontrolní orgán musí zejména ověřit, zda je záznam v SIS odůvodněný, což v některých případech vyžaduje rozšířit prověřování i na údaje uložené ve vnitrostátních souborech.

- Vyřízení těchto žádostí musí být udělena zvláštní priorita, aby se zamezilo nadměrnému prodlení v odpovědi žadateli.

Jestliže použitelné vnitrostátní právní předpisy umožňují žadateli vykonávat právo na přístup přímo tak, že se obrátí na orgány, které vnitrostátními soubory disponují, musí být o této možnosti bezodkladně informován.



- Jakmile je prověřování dokončeno, dožádaný kontrolní orgán zašle kontrolnímu orgánu, ke kterému byla původně žádost podána, veškeré informace shromážděné v průběhu šetření a poskytne své stanovisko. V tomto stanovisku vnitrostátní kontrolní orgán informuje dožadující vnitrostátní kontrolní orgán o dopadu svých vnitrostátních právních předpisů na právo na přístup. Může uvést, jak by bylo o žádosti o přístup rozhodnuto podle jeho vnitrostátních právních předpisů. Pokud je v tomto státě uplatňován přímý přístup, zatímco dožadující orgán uplatňuje nepřímý přístup, je nutné upřesnit, zda souhlasí se sdělením údajů žadateli.

### **III.B Zaznamenávání pseudonymů**

V SIS bývá často pořízen záznam týkající se osoby, jejíž totožnost byla odcizena (například v důsledku odcizení a používání jejích dokladů totožnosti třetí stranou). U hledané osoby jsou zaznamenány různé totožnosti, které může používat.

Záznamy v SIS týkající se osob, jejichž totožnost byla odcizena, představují závažné právní i praktické problémy.

V SIS je obsažen záznam týkající se totožnosti, která *de iure* ani *de facto* neodpovídá osobě, která splňuje některé z kritérií stanovených v člancích 95 až 100 Schengenské úmluvy. Tyto záznamy jsou v rozporu se zásadami, podle kterých musí být údaje relevantní a přesné, což jsou zásadní prvky ochrany údajů.

Zkušenosti získané vnitrostátními kontrolními orgány navíc ukazují, že osoby, jejichž totožnost byla odcizena, se mohou ocitnout v mimořádně nevýhodné situaci a mají značné potíže při prosazování svých práv.

Aniž jsou dotčena případná technická řešení, je třeba při vyřizování žádostí o přístup podaných osobami, jejichž totožnost byla odcizena, uplatňovat tyto zásady:

- Vzhledem k tomu, že státy účastníci se SIS mají povinnost zaručit, že vkládané údaje jsou přesné a aktuální, je možné uchovávání záznamů o osobách, jejichž totožnost byla odcizena, povolit jen ve velmi omezeném počtu případů, tj. pouze tehdy, když je závažnost daného případu důvodem ke zpracování těchto údajů, přičemž musí být splněny podmínky uvedené v článcích 95 až 100.

Práva osob, jejichž totožnost byla odcizena – zejména právo požádat o výmaz záznamu, který dotčenou osobu poškozují – je třeba posuzovat s ohledem na rizika, která s sebou nese výmaz záznamu.

- V případě, že osoba, jejíž totožnost byla odcizena, vykonává právo na přístup k údajům, by měl stát, který pořídil záznam, ve většině případů vyřídit žádost o výmaz záznamu co nejrychleji, a to zejména tehdy, jestliže byl záznam pořízen podle článku 96 a nikoliv podle článku 95.

- V neposlední řadě se může stát, že osoba, jejíž totožnost je vložena do SIS jako „zjištěná totožnost“, tvrdí, že její jméno bylo odcizeno a použito k podvodným účelům. Tato nepříjemná situace může nastat v případě, kdy je pachatel trestného činu zadržen a prokázal se totožností osoby, která se stala obětí odcizení totožnosti. Schengenský společný kontrolní orgán je toho názoru, že v takových případech musí být osoba, která se domnívá, že se stala obětí odcizení totožnosti, schopná s použitím veškerých dostupných prostředků dokázat, že nespáchala trestný čin, ze kterého je obviněna, a prosadit svá práva.

### **III.C Záznam týkající se cizince, který jde držitelem povolení k pobytu vydaného členským státem**

Článek 25 odst. 2 Schengenské úmluvy stanoví pro tyto případy následující postup:

„Vyjde-li najevo, že cizinec, který je držitelem platného povolení k pobytu vydaného jednou ze smluvních stran, je veden v seznamech osob, kterým má být odepřen vstup, konzultuje smluvní strana, která záznam pořídila, smluvní stranu, která vydala povolení k pobytu, s cílem zjistit, zda existují dostatečné důvody k odnětí povolení k pobytu.

Není-li povolení k pobytu odňato, zruší smluvní strana, která záznam pořídila, tento záznam, může však dotyčného cizince zapsat do vnitrostátního seznamu osob, kterým má být odepřen vstup.“

Může se stát, že cizí státní příslušník je předmětem záznamu v SIS, který pořídil členský stát v schengenském prostoru podle článku 96 Schengenské úmluvy, ačkoliv oprávněně pobývá v jiném členském státě.

Tato situace vypadá nelogicky, protože by nemělo být možné, aby tatáž osoba měla bydliště na území členského státu nacházejícího se v schengenském prostoru a současně byla zaznamenána v SIS jako osoba, která je v schengenském prostoru „nežádoucím cizincem“.

Za těchto okolností je důležité, aby v případě, že orgán pro ochranu údajů zjistí, že se osoba vykonávající právo na přístup do SIS ocitla ve výše uvedené situaci, ověřil, zda byl dodržen postup stanovený v čl. 25 odst. 2 Schengenské úmluvy, který obvykle vede k výmazu záznamu o dotčené osobě. Jestliže se země, která vydala povolení k pobytu, domnívá, že k odnětí oprávněně vydaného povolení není důvod, musí být záznam ze SIS automaticky vymazán. Stát, který pořídil záznam, nemá podle úmluvy v této otázce žádný prostor pro uvážení.

Na základě posouzení této otázky společným kontrolním orgánem bylo zjištěno, že uvedený postup není uplatňován systematicky a že pro dotčenou osobu může být nesmírně zdoluhavý. Členské státy se navíc zřejmě domnívají, že to, zda je nezbytné vymazat záznam podle čl. 25 odst. 2 Schengenské úmluvy, je skutečně ponecháno na jejich uvážení.

S ohledem na výše uvedené skutečnosti by orgány pro ochranu údajů měly uplatňovat tyto zásady:

- prověřit, zda je osoba, která je předmětem záznamu v SIS, držitelem platného povolení k pobytu vydaného členským státem v schengenském prostoru,
- a pokud ano, upozornit dotčené orgány, že výmaz záznamu je (kromě výjimek) prováděn automaticky a vyzvat k urychlenému výmazu těchto údajů z SIS.

## IV. RAKOUSKO

### 1. Typ práva na přístup (právo na přímý, nepřímý nebo smíšený přístup)

V Rakousku v zásadě existuje podle práva o ochraně údajů právo na přímý přístup k informacím, tj. žádosti o informace musí být podány subjektu, který je odpovědný za zpracování údajů, a tento subjekt (v Rakousku známý jako „Auftraggeber“ („hlavní pověřený orgán“)) na ni musí odpovědět. Toto pravidlo se obecně uplatňuje podle rakouského práva o ochraně údajů a uplatňovalo by se rovněž zejména na informace v SIS týkající se záznamů podle článků 95 až 100 Schengenské úmluvy.

### 2. Kontaktní údaje orgánu, kterému se žádosti o přístup zasílají

Žádosti o informace musí být podány policejnímu orgánu (jakožto „hlavnímu pověřenému orgánu“), od nějž chce dotčená osoba získat informaci, zda zpracovával údaje, které se jí týkají.

### 3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady

Podle §26 zákona *Datenschutzgesetz (DSG) 2000* (zákon o ochraně údajů z roku 2000) musí hlavní pověřený orgán sdělit dotčené osobě informace za podmínky, že:

- o to dotčená osoba požádá písemně (nebo ústně se souhlasem hlavního pověřeného orgánu), a
- že dotčená osoba řádně prokáže svou totožnost (tj. předložením kopie průkazu totožnosti).

Informace musí zahrnovat:

- zpracovávané údaje;
- dostupné informace o zdrojích údajů;
- všechny příjemce nebo skupiny příjemců, kterým jsou údaje předávány;
- účel použití údajů;
- právní základ, který by měl být srozumitelně vysvětlen;
- na žádost dotčené osoby i jména a adresy všech poskytovatelů služeb v oblasti zpracování údajů.

Informace nesmí být sděleny, jestliže:

- je to vzhledem ke zvláštním důvodům nutné pro ochranu dotčené osoby;
- tomu brání nadřazené a oprávněné zájmy hlavního pověřeného orgánu nebo třetí strany;
- sdělení informací brání nadřazené veřejné zájmy, protože je nutné:
  - chránit ústavní orgány Rakouské republiky;
  - zajistit připravenost spolkových ozbrojených sil;
  - chránit zájmy související s celkovou obranou státu;
  - chránit důležité zahraničněpolitické, hospodářské a finanční zájmy Rakouské republiky či Evropské unie nebo
  - stíhat trestnou činnost, předvídat ji a předcházet jí.

Jestliže musí být zveřejnění zamítnuto z důvodu ochrany veřejných zájmů v oblasti vymáhání práva, musí být v případech, kdy není sdělena žádná informace (včetně případu, kdy nebyly použity žádné údaje), uvedena poznámka, že „nebyl použit žádný údaj týkající se subjektu údajů, na který se vztahuje povinnost sdělit informace“ (odstavec 5).

Odmítnutí poskytnout informace musí ověřit *Datenschutzkommission* (komise pro ochranu údajů) a vztahuje se na ně zvláštní odvolací řízení.

Poskytnutí informací je možné odmítnout v případě, že dotčená osoba v průběhu řízení týkajícího se sdělení informací nespolupracuje nebo neuhradila zákonem stanovený poplatek.

Dotčená osoba musí v průběhu řízení týkajícího se sdělení informací spolupracovat a odpovědět na přiměřené otázky.

Hlavní pověřený orgán musí do osmi týdnů informace poskytnout, nebo písemně odůvodnit částečné nebo úplné zamítnutí žádosti o informace.

Informace jsou sdělovány bezplatně, pokud pocházejí z aktuální databáze a pokud dotčená osoba v průběhu daného roku podává žádost poprvé.

Ve všech ostatních případech je možné účtovat paušální poplatek ve výši 18,89 EUR, jehož výše se může měnit, pokud vzniknou vyšší skutečné výdaje. Pokud je v důsledku sdělení informace provedena oprava, poplatek musí být vrácen.

#### **4. Kontaktní údaje vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů a jeho možná úloha**

Datenschutzkommission  
Hohenstaufengasse 3  
A - 1010 Wien  
Tel.: +43 1 531 15/2525  
Fax: +43 1 531 15/2690  
E-mail: [dsk@dsk.gv.at](mailto:dsk@dsk.gv.at).

Jestliže policejní orgán nedodrží osmitýdenní lhůtu, tj. není doručena odpověď, nebo jestliže je zasláno oznámení, že nebyl použit žádný údaj týkající se subjektu údajů, na který se vztahuje povinnost sdělit informace, může být žádost podle §31odst. 1 a 4 zákona o ochraně údajů z roku 2000 postoupena komisi pro ochranu údajů.

Jestliže se v rámci odvolacího řízení podle §31odst. 4 zákona o ochraně údajů z roku 2000 hlavní pověřený orgán odvolává na nutnost utajení z důvodu nadřazeného veřejného zájmu, komise pro ochranu údajů musí ověřit, zda bylo utajení nutné, a v případě, že utajení údajů ve vztahu k dotčené osobě nebylo vyhrazeno, musí nařídit jejich odtajnění.

Příslušný orgán se však může odvolat k vyššímu správnímu soudu (*Verwaltungsgerichtshof*). Pokud tak neučiní, musí být do osmi týdnů vykonán příkaz komise pro ochranu údajů, avšak nedojde-li k tomu, může dotčené osobě údaje sdělit sama komise pro ochranu údajů.

#### **5. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy**

§26 zákona o ochraně údajů z roku 2000 (DSG 2000), *BGBl.* (spolkový právní věstník) I, č. 165/1999

§26 (1) Hlavní pověřený orgán musí subjektu údajů poskytnout informace o údajích, které byly v souvislosti s ním zpracovávány, jestliže o to subjekt údajů písemně požádá a řádným způsobem prokáže svou totožnost. Žádosti o informace lze podávat rovněž ústně, a to se souhlasem hlavního pověřeného orgánu. Poskytnuté informace musí zahrnovat informace o zpracovávaných údajích, dostupné informace o zdrojích těchto údajů, o všech příjemcích nebo skupinách příjemců, kterým jsou údaje předávány, účelu použití údajů a o právním základu, který musí být srozumitelně vysvětlen. Na žádost subjektu údajů je nutné poskytnout i jména a adresy poskytovatelů služeb, kteří údaje o dotčeném subjektu údajů zpracovávají. Se souhlasem subjektu údajů mohou být informace poskytnuty ústně a nikoliv písemně, s možností kontroly a poskytnutí opisu nebo fotokopie.

(2) Informace nesmí být poskytnuty v případě, že je to nutné ze zvláštních důvodů v zájmu ochrany subjektů údajů, nebo jestliže ve zveřejnění informací brání nadřazené a legitimní zájmy hlavního pověřeného orgánu nebo třetí strany, zejména pak nadřazené veřejné zájmy. Nadřazené veřejné zájmy mohou vyplývat z nutnosti:

1. chránit ústavní orgány Rakouské republiky; nebo
2. zajistit připravenost spolkových ozbrojených sil; nebo
3. chránit zájmy související s celkovou obranou státu; nebo
4. chránit důležité zahraničněpolitické, hospodářské a finanční zájmy Rakouské republiky nebo Evropské unie; nebo
5. stíhat trestnou činnost, předvídat ji a předcházet jí.

Přípustnost zamítnutí žádosti o informace na základě bodů 1 až 5 je předmětem ověření ze strany komise pro ochranu údajů podle §30 odst. 3 a zvláštního odvolacího řízení před komisí pro ochranu údajů podle §31 odst. 4.

(3) Subjekt údajů musí v průběhu řízení týkajícího se sdělení informací spolupracovat a odpovědět na přiměřené otázky, aby se zamezilo nevyhrazeným a nepřiměřeným krokům ze strany hlavního pověřeného orgánu.

(4) Do osmi týdnů od doručení žádosti musí být informace poskytnuty nebo musí být vydáno písemné odůvodnění částečného nebo úplného zamítnutí žádosti o informace. Informace je možné neposkytnout i v případě, že dotčená osoba v průběhu řízení podle odstavce 3 nespolupracovala nebo neuhradila příslušný poplatek

(5) V oblastech vymáhání práva, které jsou příslušné k vykonávání úkolů uvedených v § 2 bodech 1 až 5, musí být dodržen níže uvedený postup, jestliže je to nutné pro ochranu veřejných zájmů, která vyžaduje zamítnutí žádosti o informace: ve všech případech, kdy se neposkytují žádné informace – a to i v případech, kdy nejsou použity vůbec žádné údaje – musí být namísto věcných důvodů uvedeno, že nebyl použit žádný údaj týkající se subjektu údajů, na který se vztahuje povinnost sdělit informaci. Přípustnost tohoto postupu je předmětem ověření ze strany komise pro ochranu údajů podle §30 odst. 3 a zvláštního odvolacího řízení před komisí pro ochranu údajů podle §31 odst. 4.

(6) Informace musí být sdělovány bezplatně, pokud se týkají aktuálního obsahu souboru údajů a pokud se jedná o první žádost subjektu údajů podanou ve stejné záležitosti k hlavnímu pověřenému orgánu v průběhu daného roku. Ve všech ostatních případech je možné účtovat paušální poplatek ve výši 18,89 EUR, jehož výše se může měnit, pokud vzniknou vyšší skutečné výdaje. V případě, že byly údaje použity nezákonným způsobem nebo pokud byla v důsledku poskytnutí informace provedena oprava, musí být veškeré poplatky vráceny, aniž jsou dotčeny nároky na odškodnění.

(7) Jakmile je hlavní pověřený orgán uvědomen o podání žádosti o informace, nesmí údaje týkající se subjektu údajů po dobu čtyř měsíců zničit a pokud je podáno odvolání ke komisi pro ochranu údajů podle § 31, nesmí údaje zničit až do definitivního ukončení řízení.

(8) Jestliže jsou soubory údajů ze zákona k dispozici k nahlédnutí veřejnosti, má subjekt údajů právo na informace v rozsahu stanoveném pro právo na nahlédnutí. Postup pro nahlédnutí upravují podrobnější ustanovení právních předpisů o zřízení veřejného rejstříku.

(9) Na informace z rejstříku trestů se vztahují zvláštní ustanovení zákona o rejstříku trestů z roku 1968, kterými se řídí výpisy z rejstříku trestů.

(10) Jestliže se smluvní poskytovatel na základě právních ustanovení, z důvodů souvisejících s profesní etikou nebo kodexem chování podle § 6 odst. 4, nezávisle rozhodne využít žádost o údaje podle třetí věty § 4 odst. 4, může subjekt údajů svou žádost o informace zaslat nejprve straně, která nařídila vystavení žádosti. Tato strana musí subjektu údajů bezodkladně a bezplatně sdělit jméno a adresu nezávislého smluvního poskytovatele, jestliže dosud nejsou známy, aby subjektu údajů umožnila uplatnit vůči tomuto poskytovateli právo na informace podle odstavce 1.

## **6. Užívání jazyků**

Podle rakouských právních předpisů může subjekt údajů zahájit řízení týkající se práva na přístup v němčině.



## V. BELGIE

### 1. Typ práva na přístup

Každá osoba má právo na nepřímý přístup k veškerým osobním údajům, které se jí týkají a které jsou zpracovávány policejními orgány. Jestliže chce daná osoba toto právo uplatnit, musí zaslat žádost komisi pro ochranu soukromí.

### 2. Kontaktní údaje orgánu, kterému se žádosti o přístup zasílají

Commission de la protection de la vie privée  
Rue Haute 139>  
1000 Bruxelles

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levensfeer  
Hoogstraat 139  
1000 Brussel  
Tel.: +32 2 213 85 40  
Fax: +32 2 213 85 65

Internet: <http://www.privacycommission.be> <http://www.privacycommission.be/>  
E-mail: [info@privacycommission.be](mailto:info@privacycommission.be)

### 3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit

Žádosti musí být komisi předloženy dopisem, v němž je uvedeno datum a podpis. Dopis by měl obsahovat příjmení a jméno, datum narození a státní příslušnost dotčené osoby a fotokopii jejího průkazu totožnosti.

*V případě, že jsou známy, by měly být uvedeny i název dotčeného orgánu nebo útvaru a veškeré důležité informace týkající se požadovaných údajů – typ, okolnosti a zdroj údajů a případné veškeré požadované opravy.*

Tento postup je bezplatný.

### 4. Předpokládaný výsledek žádosti o přístup. Obsah poskytnutých informací

Po obdržení žádosti o nepřímý přístup k osobním údajům zpracovávaným policejním orgánem provede komise u dotčeného orgánu nezbytná ověření.

Jakmile je prověřování ukončeno, Komise informuje dotčenou osobu o provedení tohoto ověření. V případě, že byly údaje zpracovány policejním orgánem za účelem prověření totožnosti, a po konzultaci dotčeného orgánu uvedená komise případně zašle dotčené osobě veškeré další informace, které považuje za vhodné.

#### **5. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy**

- zákon ze dne 8. prosince 1992 o ochraně soukromí v souvislosti se zpracováváním osobních údajů, ve znění zákona ze dne 11. prosince 1998 o provedení směrnice 95/46/ES ze dne 24. října 1995 a zejména článku 13 této směrnice;
- královský výnos ze dne 13. února 2001, kterým se provádí zákon ze dne 8. prosince 1992 o ochraně soukromí v souvislosti se zpracováváním osobních údajů, a zejména články 36 až 46 tohoto výnosu.

## VI. ČESKÁ REPUBLIKA

### 1. Typ práva na přístup

Subjekt údajů má právo na přímý přístup. Subjekt údajů by měl svá práva ohledně SIS uplatňovat v prvé řadě u správce údajů, tj. u Policie České republiky.

### 2. Kontaktní údaje orgánu, jemuž se žádosti o přístup zasílají

Policejní prezidium České republiky

P. O. Box 62/K-SOU

Strojnická 27

170 89 Praha 7

### 3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady

Informace o podání žádosti o informace nebo o opravu/výmaz údajů jsou k dispozici na internetových stránkách orgánu pro ochranu údajů ([www.uoou.cz](http://www.uoou.cz)), a to včetně formulářů, které subjekt údajů může použít. Informace lze nalézt i na internetových stránkách policie ([www.policie.cz](http://www.policie.cz)) a Ministerstva vnitra ČR (<http://www.mvcr.cz/eu-schengen.aspx>), jakož i na hlavní české internetové stránce věnované EU ([www.euroskop.cz](http://www.euroskop.cz)).

Každý subjekt údajů má právo zaslat písemnou žádost Policii České republiky (na výše uvedenou adresu) a uplatnit tak své právo na informace a výmaz nebo opravu svých údajů, které jsou zpracovávány v SIS. Informace o zpracovávání osobních údajů v SIS se sdělují pouze dotčenému subjektu údajů (nebo jeho právnímu zástupci). Žádost musí obsahovat údaje o totožnosti žadatele – celé jméno, příjmení, datum a místo narození a adresu. Policie má povinnost odpovědět do 60 dnů. Výkon práva na přístup je bezplatný.

### 4. Kontaktní údaje vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů a jeho možná úloha

Úřad pro ochranu osobních údajů

Pplk. Sochora 27

170 00 Praha 7

Česká republika

Úřad pro ochranu osobních údajů je příslušný k přezkoumání zpracování osobních údajů v rámci vnitrostátní části SIS, a to na žádost subjektů údajů a v případech, kdy existuje podezření na neoprávněný postup, nebo v případě, že kontrolní orgán (Policie České republiky) neposkytla uspokojivou odpověď.

#### **5. Předpokládaný výsledek žádostí o přístup. Obsah poskytnutých informací**

Policie by měla sdělit, zda jsou v SIS obsaženy údaje týkající se subjektu údajů, jaké údaje to jsou, proč byly do SIS vloženy (k jakému účelu) a kterým orgánem.

Podle § 83 odst. 4 Zákona o policii nemusí policie žádostem vyhovět, pokud by tím došlo k ohrožení plnění úkolů policie v souvislosti s trestním řízením, bezpečnosti státu nebo oprávněných zájmů třetí osoby.

#### **6. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy**

Zákon č. 101/2000 Sb. o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů (články § 12 a 21)

Zákon č. 273/2008 Sb. o Policii České republiky (§ 83 a 84)

#### **7. Užívání jazyků**

Pro komunikaci s českými orgány je jediným úředním jazykem čeština. S českým Úřadem pro ochranu osobních údajů lze nicméně komunikovat i v angličtině. V angličtině jsou i základní informace o výkonu práva na přístup na internetových stránkách českého Úřadu pro ochranu osobních údajů.

## VII. DÁNSKO

### 1. Typ práva na přístup

Subjekt údajů má právo na přímý přístup.

### 2. Kontaktní údaje orgánu, kterému se žádosti o přístup zasílají

Žádost o přístup je třeba adresovat policii, která je správcem údajů:

Rigspolitiet  
Polititorvet 14  
DK-1780 København V  
Tel.: +45 33 14 88 88

### 3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady

Pro podání žádosti nejsou stanoveny žádné zvláštní formální požadavky.

Na žádost o přístup musí být odpovězeno co nejdříve a pokud v mimořádných případech nelze zaslat odpověď do 4 týdnů, musí o tom správce údajů žadatele řádně informovat. V tomto oznámení musí být uvedeny důvody, proč nebylo možné o žádosti rozhodnout do 4 týdnů a kdy lze toto rozhodnutí očekávat.

Přístup by měl být v zásadě sdělen písemně, jestliže o to žadatel požádá. Pokud se subjekt údajů dostaví ke správci údajů osobně, mělo by být stanoveno, zda subjekt údajů požaduje písemnou odpověď nebo ústní vysvětlení obsahu údajů.

Žádosti o přístup jsou bezplatné.

#### **4. Kontaktní údaje vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů a jeho možná úloha**

Datatilsynet  
Borgergade 28, 5. sal  
DK-1300 København K  
Tel.: +45 3319 3200  
Fax: +45 3319 3218  
E-mail: dt@datatilsynet.dk  
www.datatilsynet.dk

Stížnosti v souvislosti s rozhodnutím policie o přístupu lze podávat k orgánu pro ochranu údajů. Při vyřizování stížnosti orgán pro ochranu údajů daný případ posoudí s cílem zajistit, že údaje nebyly vloženy způsobem, který je v rozporu s pravidly Schengenské úmluvy.

#### **5. Předpokládaný výsledek žádostí o přístup. Obsah poskytnutých informací**

Podle oddílu 31 odst. 1 zákona o zpracování osobních údajů správce údajů (v tomto případě policie) musí osobu, která podala žádost, informovat o zpracovávání údajů, které se jí týkají. Pokud jsou tato data zpracovávána, musí být této osobě srozumitelným způsobem sděleny informace o zpracováváných údajích, účelu zpracování, kategoriích příjemců údajů a veškeré další dostupné informace týkající se zdroje těchto údajů.

Podle oddílu 32 odst. 1 ve spojení s oddílem 30 odst. 2 zákona se výše uvedená povinnost nevztahuje na případy, kdy se ukáže, že před zájmem subjektu údajů na získání informací mají přednost zásadní veřejné zájmy, mimo jiné

- (1) bezpečnost státu;
- (2) .....
- (3) veřejná bezpečnost;
- (4) předcházení trestným činům a jejich vyšetřování, odhalování a stíhání nebo nedodržování deontologických pravidel pro regulovaná povolání;
- (5) .....
- (6) .....

Podle článku 95 a článků 98 až 100 Schengenské úmluvy má vkládání informací do Schengenského informačního systému za cíl: zatčení hledaných osob, předvedení předvolaných osob, doručení trestního rozsudku nebo obsílek, utajené sledování nebo zvláštní kontroly osob a vozidel a zajištění věcí hledaných za účelem zabavení nebo za účelem zajištění důkazů v trestním řízení.

Vzhledem k těmto cílům mohou nastat situace, kdy nebude možné subjektu údajů sdělit, zda o něm byly vloženy údaje podle článku 95 a článků 98 až 100 úmluvy. Subjekt údajů by v opačném případě mohl učinit kroky, které by závažným způsobem narušily opatření, jež mají být v návaznosti na pořízení záznamu provedena, viz rovněž čl. 109 odst. 2 Schengenské úmluvy.

## **6. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy**

Zákon č. 429 ze dne 31. května 2000 o zpracování osobních údajů.

## VIII. FINSKO

### 1. Typ práva na přístup

Subjekt údajů má právo na přímý přístup.

### 2. Kontaktní údaje orgánu, jemuž se žádosti o přístup zasílají

Žádost je třeba podat osobně na příslušné místní policejní stanici.

### 3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady

Žádost je třeba přednést policii osobně a žadatel musí zároveň prokázat svoji totožnost.

Výkon práva na kontrolu je zpoplatněn pouze v případě, že od doby, kdy příslušná osoba toto práva vykonala naposledy, uplynula doba kratší než jeden rok.

Subjekt pověřený vedením rejstříku musí dát registrovaným osobám bez zbytečného prodlení možnost vyhledat si v rejstříku příslušné informace a na požádání musí informace poskytnout písemně.

### 4. Kontaktní údaje vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů a jeho možná úloha

Albertinkatu 25 A  
PL 315,  
FIN - 00181 Helsinki  
Tel.: ++358 (0)10 36 66700  
Fax: ++358 (0)10 36 66735  
E-mail: tietosuoja@om.fi  
Internet: www.tietosuoja.fi

Pokud policie odmítne právo na kontrolu údajů týkajících se SIS na základě oddílu 27 právního předpisu o ochraně osobních údajů, musí být v tom smyslu vystaveno potvrzení a registrované osobě musí být doporučeno, aby kontaktovala orgán pro ochranu údajů. Registrovaná osoba může poté tuto záležitost předložit uvedenému orgánu k posouzení.

Orgán pro ochranu údajů přijímá v otázkách týkajících se práva na kontrolu závazná rozhodnutí. Odvolání proti rozhodnutím tohoto orgánu je možné podat u příslušného správního soudu a poté u nejvyššího správního soudu (oddíl 28 a 29 právního předpisu o ochraně osobních údajů).

### 5. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy

Zákon o ochraně údajů (523/1999)

Zákon o ochraně policejních údajů (761/2003)



## **IX. FRANCIE**

### **1. Typ práva na přístup**

Existuje právo na přímý i nepřímý přístup.

Přístup je přímý, pokud osoby registrované v SIS jsou:

- osoby hledané z rodinných důvodů (článek 97 úmluvy)
- nezletilé osoby, jimž bylo zakázáno opustit zemi (článek 97)
- nezletilé osoby na útěku (článek 97)
- osoby uvedené nebo identifikovatelné v souvislosti s provedeným záznamem o odcizeném vozidle (článek 100).

Ve všech dalších případech je přístup k údajům SIS nepřímý. Podle článku 39 právního předpisu ze dne 6. ledna 1978 o ochraně údajů, souborech údajů a svobodách, jmenuje národní komise pro zpracování údajů a svobody jednoho ze svých členů, soudce nebo bývalého soudce, který je nebo byl členem státní rady, nejvyššího odvolacího soudu nebo Účetního dvora, aby provedl nezbytná šetření a učinil příslušné změny.

### **2. Kontaktní údaje orgánu, jemuž se žádosti o přístup zasílají**

Žádosti týkající se kteréhokoli ze čtyř uvedených případů, na něž se vztahuje přímý přístup, se musí poslat přímo na tuto adresu:

Direction générale de la police nationale  
Ministère de l'intérieur  
11 rue des Saussaies  
F - 75008 Paris  
Tel.: +33(0)1.49.27.49.27  
Fax: ---  
E-mail: ---  
Internet: [www.interieur.gouv.fr](http://www.interieur.gouv.fr)

Ve všech dalších případech se žádosti o přístup zasílají na tuto adresu:

Commission nationale de l'informatique et des libertés  
8, rue Vivienne – CS 30223  
F - 75083 PARIS CEDEX 02  
Tel.: ++33 1 53 73 22 22  
Fax: ++33 1 53 73 22 00  
E-mail: [bmonegier@cnil.fr](mailto:bmonegier@cnil.fr)  
Internet: [www.cnil.fr](http://www.cnil.fr)

### **3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady**

Výkon práva na přístup je přísně osobní. Žádost musí podat sama zainteresovaná strana (za žádných okolností by ji neměl podávat rodinný příslušník), nebo právník na pokyn žadatele.

Neexistují žádné zvláštní formální požadavky. Žadatel však musí uvést své příjmení, jméno, datum a místo narození a přiložit k žádosti čitelnou fotokopii svého dokladu totožnosti. K žádosti by rovněž měly být připojeny kopie všech důležitých dokumentů (sdělení o odmítnutí víza založené na záznamu v SIS, rozhodnutí soudu ve prospěch žadatele, například zrušení příkazu k vyhoštění).

Postup týkající se práva na přístup je bezplatný.

### **4. Kontaktní údaje vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů a jeho možná úloha**

Commission nationale de l'informatique et des libertés  
8, rue Vivienne– CS 30223  
F - 75083 PARIS CEDEX 02  
Tel.: ++33 1 53 73 22 22  
Fax: ++33 1 53 73 22 00  
E-mail: [bmonegier@cnil.fr](mailto:bmonegier@cnil.fr)  
Internet: [www.cnil.fr](http://www.cnil.fr)

### **5. Jazykový režim**

Subjekt údajů může podat žádost ve francouzštině.

## X. NĚMECKO

### 1. Typ práva na přístup

V Německu existuje právo na přímý přístup. Vykonává se přímo podáním žádosti orgánu odpovědnému za zaznamenávání údajů. Pokud si to dotyčná osoba přeje, může právo na přístup vykonat prostřednictvím orgánu pro ochranu údajů.

### 2. Kontaktní údaje orgánu, jemuž se žádosti o přístup zasílají

Bundeskriminalamt  
– SIRENE Büro –  
D – 65173 Wiesbaden  
Tel.: ++611 551 65 11  
Fax: ++611 551 65 31  
E-mail: [sirededeutschland@bka.bund.de](mailto:sirededeutschland@bka.bund.de)

### 3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady

Příslušná osoba musí uvést své příjmení (případně i rodné), jméno a datum narození, aby se předešlo omylu. Kromě toho neexistují žádné zvláštní formální požadavky a postup je bezplatný. Stanovení podrobného dalšího postupu je v kompetenci příslušného orgánu (Bundeskriminalamt).

### 4. Kontaktní údaje vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů a jeho možná úloha

Vnitrostátní orgán pro ochranu údajů může příslušnou osobu při výkonu práv podpořit tím, že žádost o informace postoupí orgánu odpovědnému za zaznamenávání údajů, tj. spolkové kanceláři pro vyšetřování trestné činnosti (*Bundeskriminalamt*), nebo tím, že na požádání zahájí u onoho orgánu kontrolu týkající se ochrany údajů. Uvedený orgán sídlí na této adrese:

Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit  
Husarenstraße 30  
D - 53117 Bonn  
Tel.: ++49-228-997799-0  
Fax: ++49-228-997799-550  
E-mail: [poststelle@bfdi.bund.de](mailto:poststelle@bfdi.bund.de)  
Internet: [www.bfdi.bund.de](http://www.bfdi.bund.de)

Týká-li se žádost záznamu podle článku 96 Schengenské úmluvy, informace se obvykle zveřejňují.

Týká-li se žádost záznamu podle článku 95 nebo článku 99 Schengenské úmluvy, může být zveřejnění informací odmítnuto, jestliže se na danou žádost vztahuje alespoň jeden z obecně platných důvodů odmítnutí sdělení informací uvedených v § 19 odst. 4 spolkového právního předpisu o ochraně údajů; tj. pokud by zveřejnění informací ohrozilo vlastní výkon úkolů zaznamenávajícího orgánu, nebo by představovalo nebezpečí pro veřejnou bezpečnost či veřejný pořádek, nebo pokud se údaje nebo skutečnost, že byly zaznamenány, musí uchovat v tajnosti, ať už ze zákona nebo z povahy věcí, zejména v případě nadřazených zájmů třetí strany, musí jít zájmy osoby usilující o získání těchto informací stranou.

Jestliže nějaký zahraniční orgán pořídil záznam podle článku 95 Schengenské úmluvy, musí se podle čl. 109 odst. 1 třetí věty zohlednit postoj zahraničního orgánu, který záznam provedl. Informace obvykle poskytuje *Bundeskriminalamt* – centrála SIRENE. Pokud dotyčná osoba podala žádost vnitrostátnímu orgánu pro ochranu údajů, poskytne jí informace spolkový komisař pro ochranu údajů. K těmto informacím obvykle patří právní základ záznamu, datum, kdy byl proveden, a pravděpodobná doba, po kterou bude uchováván, jakož i vydávající orgán.

## **5. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy**

Hlavní použitelné vnitrostátní texty jsou článek 109 Schengenské úmluvy spolu s článkem 19 spolkového právního předpisu o ochraně údajů, nebo příslušná nařízení o právu na informace v zákonech o ochraně údajů na úrovni jednotlivých spolkových zemí (*Länder*).

## **6. Jazykový režim**

Podle příslušného vnitrostátního práva (§23 spolkového zákona o správních postupech – „*Verwaltungsverfahrensgesetz*“) je úředním jazykem němčina, ale s ohledem na občanství Evropské unie, jak je uvedeno v článku 17 a násl. Smlouvy o EHS, se přijímají žádosti rovněž v jiných jazycích EU než v němčině.

## **XI. ŘECKO**

### **1. Typ práva na přístup**

Podle článku 12 právního předpisu 2472/1997 je právo na přístup přímé (žadatelé předkládají žádosti přímo centrále SIRENE). Jestliže žadatelé pošlou žádost orgánu ochrany osobních údajů, dostane se jim doporučení, aby ji předložili přímo centrále SIRENE.

### **2. Kontaktní údaje orgánu, jemuž se žádosti o přístup zasílají**

Příslušné právo stanoví, že se žádosti mají posílat do centrály SIRENE, jejíž úplná adresa zní:

Ministry of Citizen Protection  
Greek Police  
International Police Cooperation Division  
3d Division SIRENE  
Kanellopoulou 4  
GR- 101 77 Athens  
Tel.: ++301 69 81 957  
Fax: ++301 69 98 264/5  
E-mail: info@sirene-gr.com  
Internet: ---

### **3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady**

V žádosti musí být uvedeno příjmení a jméno žadatele, jméno otce, celé datum narození žadatele a jeho státní příslušnost. Další podrobné údaje, tj. identifikační číslo žadatele, číslo pasu, adresa, telefonní číslo a jméno matky nejsou povinné. Žadatelé musí přiložit fotokopii pasu.

Za výkon práva na přístup podle článku 12 právního předpisu 2472/1997 musí žadatelé správci údajů (centrále SIRENE) zaplatit 5 EUR a za výkon práva na námitku podle článku 13 téhož právního předpisu a podle rozhodnutí 122 přijatého orgánem pro ochranu osobních údajů dne 9. října 2001 musí zaplatit 60 EUR. Je třeba dodat, že tato v podstatě nepatrná částka 5 EUR není za výkon práva na přístup k SIS nikdy vybírána a řecký orgán pro ochranu údajů uvažuje o možnosti jejího formálního zrušení.

### **4. Kontaktní údaje vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů a jeho možná úloha**

Kontaktní údaje řeckého vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů:

Hellenic Data Protection Authority  
Kifisias 1-3, 1st floor  
GR – 115 23 Athens  
Tel.: ++30 210 6475600  
Fax: ++ 301 210 6475628  
E-mail: contact@dpa.gr  
Internet: www.dpa.gr

Vnitrostátní orgán pro ochranu osobních údajů prověří, zda je záznam v SIS týkající se uchazeče zákonný a oprávněný.

#### **5. Předpokládaný výsledek žádostí o přístup. Obsah poskytnutých informací**

Jestliže byl záznam proveden podle článku 96 Schengenské úmluvy, bude žadatel o údajích, které se ho týkají, informován.

Jestliže byl záznam proveden podle článku 95 a 99 Schengenské úmluvy, je pravděpodobné, že zveřejnění údajů žadateli bude odmítnuto. Údaje nebudou v souladu s čl. 12 odst. 5 právního předpisu 2472/1997 zveřejněny ani tehdy, pokud bylo jejich zpracování provedeno z důvodů národní bezpečnosti nebo při vyšetřování zvláště závažných trestných činů. Jestliže záznam pořídil podle článku 95 Schengenské úmluvy nějaký zahraniční orgán, zohlední se při rozhodování o zpřístupnění údajů žadateli jeho stanovisko.

K informacím zpřístupněným žadateli patří právní základ záznamu, datum, kdy byl vložen do SIS, oddělení, které údaje zaznamenalo, a doba, po kterou se bude uchovávat.

#### **6. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy**

Jedná se o ustanovení článku 109 Schengenské úmluvy a článku 12 (výkon práva na přístup) a článku 13 (výkon práva na námitku) právního předpisu 2472/1997.

#### **Poznámka**

V případě, že řecká policie do SIS zaznamenala podrobné údaje o žadateli, žádá se o výkon práva na přístup a práva na námitku podle článků 12 a 13 právního předpisu 2472/1997 přímo u správce údajů.

Pokud jde o jazykový režim, úředním jazykem je řečtina, nicméně se přijímají rovněž žádosti v angličtině.

## **XII. MAĎARSKO**

### **1. Typ práva na přístup**

Právo na přístup lze uplatňovat přímo i nepřímo.

### **2. Kontaktní údaje orgánu, jemuž se žádosti o přístup zasílají**

The SIRENE Office of the National Police Headquarters  
H-1139 Budapest, Teve utca 4-6.  
Tel: +36 1 443 5861  
e-mail: [sirene@nebek.police.hu](mailto:sirene@nebek.police.hu)

The Office of the Parliamentary Commissioner for Data Protection  
H-1051 Budapest, Nádor u. 22.  
Tel: +36 1 475 7100  
e-mail: [privacy@obh.hu](mailto:privacy@obh.hu)

Žádost o přístup lze podat osobně na jakékoli policejní stanici na území Maďarska a na kterékoli diplomatické misi Maďarské republiky. Žádost se postoupí centrále SIRENE.

### **3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady**

Dotyčná osoba musí věrohodným způsobem prokázat svoji totožnost. Žádost je možné podat v maďarštině, angličtině, němčině nebo francouzštině. Informace musí být poskytnuty písemně, v co nejkratší době, nejpozději však do 30 dní od podání žádosti. Žádost se podává bezplatně. Pokud subjekt údajů podá žádost v daném kalendářním roce znovu, zaplatí náklady spojené s poskytnutím informací.

### **4. Kontaktní údaje vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů a jeho možná úloha**

Komisař pro ochranu údajů má pravomoc odpovídat na jemu předložené žádosti po prověření příslušných složek v Schengenském informačním systému. Jestliže má subjekt údajů pochybnosti ohledně odpovědi obdržené z centrály SIRENE nebo pokud z centrály SIRENE žádnou odpověď nedostane, může se obrátit na komisaře pro ochranu údajů.

### **5. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy**

Zákon LXIII z roku 1992 o ochraně osobních údajů a přístupu veřejnosti k údajům, které jsou předmětem veřejného zájmu.

Zákon CV z roku 2007 o spolupráci a výměně informací v rámci úmluvy k provedení Schengenské dohody.

### **XIII. ISLAND**

#### **1. Typ práva na přístup**

Existuje právo na přímý přístup k informacím.

#### **2. Kontaktní údaje orgánu, jemuž se žádosti o přístup zasílají**

Žádosti se zasílají centrále SIRENE na Islandu, kterou řídí komisař islandské národní policie (CINP).

CINP sídlí na této adrese:

Ríkislögreglustjóri  
Skúlagata 21  
IS - 150 Reykjavík  
Tel.: ++354 444 2500  
Fax: ++354 444 2501  
E-mail: rls@rls.is  
Internet: www.rls.is

Na místních policejních stanicích nebo v příslušných prostorách CINP je možné vyplnit zvláštní formuláře žádosti. O poskytnutí informací rozhoduje centrála SIRENE.

#### **3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady**

Žadatel musí nějakým způsobem prokázat svoji totožnost a formulář žádosti je třeba vyplnit v přítomnosti policejního úředníka. Žadatel smí žádat pouze o přístup k informacím týkajícím se jeho osoby. Zákonný poručník však smí žádat o přístup k informacím týkajícím se jeho svěřence. Výkon práva na kontrolu je bezplatný, avšak každá osoba obdrží přístup pouze jednou za rok, ledaže by nastaly zvláštní okolnosti v zájmu častějšího přístupu. Centrála SIRENE bude v takovýchto případech konzultovat orgán pro ochranu údajů.

#### **4. Kontaktní údaje vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů a jeho možná úloha**

V případě, že žadatel obdržel standardní odpověď: „Nejsou registrovány žádné údaje / registrované údaje není dovoleno zveřejnit“ (viz bod 5), musí centrála SIRENE žadatele informovat, že se může proti tomuto rozhodnutí odvolat u ministerstva spravedlnosti a lidských práv. Uvedené ministerstvo může požádat o stanovisko k rozhodnutí centrály SIRENE orgán pro ochranu údajů.

The Ministry of Justice and Human Rights:  
Dómsmála- og mannréttindaraduneytid  
Skuggasund  
IS - 150 Reykjavík  
Tel.: ++354 545 9000.  
Fax: ++354.552.7340  
E-mail: postur@dmr.stjr.is  
Internet: www.domsmalaraduneyti.is



Orgán pro ochranu údajů sídlí na této adrese:

Persónuvernd  
Rauðarástígur 10  
IS - 105 Reykjavík  
Tel.: ++354 510 9600.  
Fax: ++354 510.9606  
E-mail: postur@personuvernd.is  
Internet: www.personuvernd.is

## **5. Předpokládaný výsledek žádostí o přístup. Obsah poskytnutých informací**

Centrála SIRENE musí na všechny žádosti odpovědět bez zbytečného prodlení, nejpozději však do měsíce po obdržení žádosti. Jestliže je žadatel zaregistrován, bude o účelu a důvodech registrace informován. Subjekt údajů nemá na informace o zaznamenaných údajích právo, pokud je nutné tyto informace udržet v tajnosti, aby bylo dosaženo zamýšleného účelu zápisu do informačního systému či s ohledem na zájmy jiných osob, nebo když probíhá utajené sledování. Žadatel obdrží stejnou standardní odpověď jako žadatel, který není registrován, tj.: „Nejsou registrovány žádné údaje / registrované údaje není dovoleno zveřejnit“.

## **6. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy**

Hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy: Zákon č. 16/2000 o Schengenském informačním systému na Islandu a nařízení č. 112/2001 o Schengenském informačním systému na Islandu.

## **7. Jazykový režim**

Ačkoli to není v zákoně stanoveno, úředním jazykem na Islandu je islandština. Pokud však islandský orgán obdrží žádost v jiném jazyce, odpoví na ni. Podává-li žádost osoba, která by odpovědi v islandštině nerozuměla (např. cizí státní příslušník, jehož zájmy nezastupuje žádná islandská strana, např. právník), dostane odpověď v jazyce, jemuž rozumí.

## XIV. ITÁLIE

### 1. Typ práva na přístup

Výkon práva na přístup lze provést pouze přímo podáním žádosti u správce údajů, kterým je odbor veřejné bezpečnosti ministerstva vnitra.

### 2. Kontaktní údaje orgánu, jemuž se žádosti o přístup zasílají

Na základě pokynů výše uvedeného odboru veřejné bezpečnosti se veškeré žádosti o přístup a ověření posílají na tuto adresu:

**Ministero dell'interno  
Dipartimento della pubblica sicurezza  
Ufficio coordinamento e pianificazione delle forze di polizia  
Divisione N.SIS  
Via di Torre di Mezza Via 9/121 - 00173 Roma**

Jestliže subjekt údajů považuje odpověď na otázku za nedostatečnou, může podat stížnost u Garante per la protezione dei dati personali na této adrese:

**Garante per la protezione dei dati personali  
Piazza di Monte Citorio, 121  
00186 Roma**

Stížnosti by se měly posílat spíše poštou než telefaxem s cílem zajistit, aby byly všechny doklady zcela čitelné. Musí obsahovat příslušné kontaktní údaje stěžovatele; pokud možno by měla být uvedena jeho poštovní adresa za účelem usnadnění korespondence.

### 3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady

Při podání žádosti (kterou je možné poslat buď poštou nebo faxem) není nutné splnit žádné zvláštní požadavky, ani není nutné uhradit žádný poplatek. Ačkoli v použitelných právních předpisech neexistují žádné výslovné požadavky na určení totožnosti žadatele, pokud jde o přístup do N-SIS, v zájmu urychlení zpracování takovéto žádosti by měla být napsána pokud možno v italštině, angličtině, francouzštině nebo němčině a **podepsána dotyčným subjektem údajů**; měly by v ní být stručně shrnuty důvody jejího podání a měla by k ní být přiložena **fotokopie vhodného platného dokladu totožnosti subjektu údajů**.

#### **4. Předpokládaný výsledek žádostí o přístup. Obsah poskytnutých informací**

#### **5. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy**

Hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy:

- a) právní předpis č. 388 ze dne 30. září 1993 týkající se ratifikace a provedení Schengenské dohody a příslušného provádění úmluvy (viz zejména články 9, 10, 11 a 12);
- b) legislativní nařízení č. 196 z roku 2003.

## XV. LOTYŠSKO

### 1. Typ práva na přístup

Každý má právo na přímý přístup ke svým osobním údajům vloženým do SIS (státní příslušníci členských států schengenského prostoru i příslušníci jiných států). **(Toto právo je stanoveno vládním nařízením č. 622, ve kterém se uvádí: „Uřčí postup, jak subjekt údajů žádá o informace a jak jsou subjektu údajů informace doručovány, pokud jde o údaje uložené do Schengenského informačního systému a informačního systému SIRENE“.** Subjekt údajů by měl obdržet odpověď na svou žádost do jednoho měsíce.

Orgánem příslušným rozhodnout o odvolání podaném osobou, jejíž žádost o přezkoumání vlastních osobních údajů byla buď odmítnuta, nebo nezodpovězena, je úřad státního správce údajů, který je příslušný rovněž k vykonávání dohledu nad prováděním práva na opravu nesprávných údajů nebo výmaz neoprávněně vložených osobních údajů.

### 2. Kontaktní údaje orgánu, jemuž se žádosti o přístup zasílají

Žádost (pisemná) o přímý přístup by měla být zaslána státní policii nebo diplomatickému či konzulárnímu zastoupení Lotyšské republiky:

**State Police**  
Čiekurkalna 1.linija 1, k-4  
Riga, LV-1026  
Ph: +371 67075212; fax +371 67371227  
e-mail: [kanc@vp.gov.lv](mailto:kanc@vp.gov.lv)

Kontaktní informace o diplomatických a konzulárních zastoupeních Lotyšské republiky jsou k dispozici na webových stránkách ministerstva zahraničních věcí (odkaz na tyto informace: <http://www.mfa.gov.lv/lv/Ministrija/mission>).

### 3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba přeložit

Žádosti je třeba předložit státní policii nebo diplomatickým a konzulárním zastoupením Lotyšska osobně nebo elektronicky dopisem, v němž je uvedeno datum a podpis. Podává-li subjekt údajů žádost osobně, musí prokázat svoji totožnost tím, že předloží doklad totožnosti. Je-li žádost podávána elektronicky, měla by být podepsána za pomoci bezpečného elektronického podpisu.

Tato žádost by měla obsahovat příjmení a jméno subjektu údajů; datum narození; osobní

identifikační číslo (pokud daná osoba nějaké má); místo narození; stát původu; typ (pokud je) a číslo dokladu totožnosti; název orgánu, který tento doklad vydal; datum vydání a skončení platnosti dokladu totožnosti; množství požadovaných informací (informace o subjektu údajů, informace o příjemcích informací o subjektu údajů); způsob, jakým chce daná osoba obdržet odpověď (osobně na státní policii nebo diplomatických a konzulárních zastoupeních Lotyšska, nebo by měla uvést adresu, na niž by měla být odpověď zaslána).

Tento postup je bezplatný.

#### **4. Předpokládaný výsledek žádostí o přístup. Obsah poskytnutých informací**

Jakmile zástupci státní policie nebo diplomatických a konzulárních zastoupení Lotyšska obdrží od subjektu údajů žádost o informace, ověří totožnost subjektu údajů předkládajícího žádost a postoupí ji nižšímu útvaru státní policie – lotyšské centrále SIRENE.

Centrála SIRENE provede nezbytné kontroly ohledně předložené žádosti a do jednoho měsíce poskytne subjektu údajů odpověď nebo odmítnutí poskytnout informace tak, že zašle odpověď na adresu nebo orgán, které subjekt údajů uvedl – na adresu, kam by se měl poslat dopis, nebo státní policii či diplomatickým a konzulárním zastoupením Lotyšska.

#### **5. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy**

- právní předpis o ochraně osobních údajů;
- právní předpis o provozování Schengenského informačního systému;
- vládní nařízení č. 622 (ze dne 11. 9. 2007). „Určí postup, jak subjekt údajů žádá o informace a jak jsou subjektu údajů informace doručovány, pokud jde o údaje uložené do Schengenského informačního systému a informačního systému SIRENE“.

#### **6. Jazykový režim**

Pokud jde o jazykový režim, měly by být podle právního předpisu o úředním jazyce Lotyšské republiky všechny postupy u lotyšských úřadů v lotyštině, což platí rovněž pro práva na přístup do SIS. Právní předpis o peticích (čl. 7 oddíl 1 odst. 4) stanoví, že petice nebo stížnost mohou zůstat bez odpovědi, pokud znění petice nelze objektivně číst nebo pochopit. Lotyšská centrála SIRENE informovala, že se zabývají rovněž žádostmi v angličtině a ruštině.

## **XVI. LUCEMBURSKO**

### **1. Typ práva na přístup**

Přístup je nepřímý v tom smyslu, že právo na přístup lze vykonávat pouze prostřednictvím orgánu dozoru.

### **2. Kontaktní údaje orgánu, jemuž se žádosti o přístup zasílají**

Orgán dozoru zřízený podle článku 17 právního předpisu ze dne 2. srpna 2002 o ochraně osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů upraveného právním předpisem ze dne 31. července 2006, předpisem ze dne 22. prosince 2006 a předpisem ze dne 27. července 2007.

Parquet Général du Grand-Duché de Luxembourg  
(Principal State Prosecutor's Office)  
BP 15  
L-2010 Luxembourg  
Tel.: ++352 47 59 81-331  
Fax: ++352 47 05 50  
E-mail: [parquet.general@mj.etat.lu](mailto:parquet.general@mj.etat.lu)

### **3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady**

V právním předpise z roku 2002 se ohledně žádostí nestanoví žádné zvláštní požadavky.

Tento postup je bezplatný.

Podle článku 17 právního předpisu z roku 2002 provede orgán dozoru příslušné ověření a šetření a postará se o veškeré potřebné opravy.

### **4. Předpokládaný výsledek žádostí o přístup. Obsah poskytnutých informací**

Orgán dozoru bude subjekt údajů informovat o tom, že dané zpracování neobsahuje žádné údaje, které by byly v rozporu se smlouvami, právními předpisy a prováděcími nařízeními.

Nezveřejňuje se nic, co se týká obsahu údajů žadatele.

### **5. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy**

Právní předpis ze dne 2. srpna 2002 o ochraně osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů, v pozměněném znění.

Nařízení Lucemburského velkovévodství ze dne 9. srpna 1993, kterým se povoluje zřízení a používání databanky jakožto vnitrostátní součásti Schengenského informačního systému (N.SIS) (toto nařízení se nevztahuje na právo na přístup).

## **6. Jazykový režim**

Subjekt údajů může zahájit postup za účelem práva na přístup v jednom z těchto jazyků:

- lucemburština;
- francouzština;
- němčina;
- angličtina.

## **XVII. LITVA**

### **1. Typ práva na přístup (právo na přímý, nepřímý nebo smíšený přístup)**

Subjekt údajů má právo na přímý přístup.

### **2. Kontaktní údaje orgánu, kterému se žádosti o přístup zasílají**

Žádosti o přístup, opravy nebo výmaz by se měly zasílat na ministerstvo vnitra Litevské republiky, které je správcem údajů:

Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania  
Šventaragio str. 2, LT-01510 Vilnius  
Lithuania  
Phone +370 5 271 7130, fax +370 5 271 8551  
Email [korespondencija@vrm.lt](mailto:korespondencija@vrm.lt)

### **3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady**

Žádosti se musejí předkládat písemně a musí být opatřeny podpisem. Musí zahrnovat totožnost osoby, která chce mít přístup k údajům, jež se jí týkají, nebo si přeje, aby byly opraveny/vymazány údaje, které se jí týkají (příjmení, jméno/a, osobní identifikační číslo (datum narození, pokud osobní identifikační číslo nemá), místo pobytu, kontaktní údaje (telefon nebo elektronická adresa)). Žadatel musí správci údajů poskytnout doklad, který jeho totožnost potvrzuje. Výkon těchto práv je bezplatný.

### **4. Předpokládaný výsledek žádostí o přístup. Obsah poskytnutých informací**

Subjekt údajů má právo získat informace o zdrojích a typu svých osobních údajů, které byly shromážděny, o tom, za jakým účelem jsou zpracovávány, a o příjemcích údajů, jimž jsou údaje zveřejňovány nebo byly zveřejněny.

Poté, co správce údajů od subjektu údajů obdrží dotaz týkající se zpracovávání jeho osobních údajů, musí subjekt údajů informovat, zda byly zpracovávány osobní údaje, které se k němu vztahují, a zveřejnit mu požadované údaje nejpozději do třiceti kalendářních dnů od data, kdy subjekt údajů dotaz vznesl.

Pokud subjekt údajů, poté co se se svými osobními údaji seznámí, zjistí, že jsou nesprávné, neúplné a nepřesné nebo že byly zpracovávány protiprávně a neobjektivně, a správce údajů o to písemně požádá, musí správce údajů příslušné osobní údaje neprodleně ověřit a nesprávné, neúplné a nepřesné osobní údaje opravit a (nebo) zpracování těchto osobních údajů pozastavit, s výjimkou



jejich uchování. Jestliže správce údajů zjistí, že jsou tyto osobní údaje zpracovávány protiprávně a neobjektivně, musí tyto protiprávně a neobjektivně shromážděné údaje neprodleně vymazat nebo pozastavit jejich zpracovávání, s výjimkou jejich uchování.

Správce údajů musí subjekt údajů a příjemce údajů o této opravě, výmazu osobních údajů nebo pozastavení zpracovávání osobních údajů na žádost subjektu údajů neprodleně informovat.

Podle odstavce 2 článku 17 předpisu o právní ochraně osobních údajů musí správce údajů subjektu údajů vytvořit podmínky, aby mohl vykonávat svá práva, s výjimkou případů stanovených právními předpisy, kdy je nutné zajistit:

- 1) bezpečnost nebo ochranu státu;
- 2) veřejný pořádek, předcházení trestným činům a jejich vyšetřování, odhalování a stíhání;
- 3) důležité hospodářské nebo finanční zájmy státu;
- 4) předcházení porušování veřejné morálky nebo profesní etiky, její vyšetřování a odhalování;
- 5) ochranu práv a svobod subjektu údajů nebo jakýchkoli jiných osob.

Poskytnutí osobních údajů subjektu údajů musí být zamítnuto, pokud je nutné v souvislosti se záznamem provádět opatření nebo hájit práva a svobody třetích stran. Informace o osobních údajích se subjektu údajů nesmí zveřejnit po dobu platnosti záznamu o tajném sledování.

Správce údajů musí odmítnutí splnit žádost subjektu údajů řádně odůvodnit. Správce údajů musí subjekt údajů informovat o odmítnutí poskytnout požadované údaje nejpozději do 30 kalendářních dnů ode dne přijetí žádosti subjektu údajů.

Článek 109 odst. 1 Schengenské úmluvy ze dne 19. června 1990 stanoví, že právo osob na přístup k údajům, které se jich týkají a jsou uloženy v Schengenském informačním systému, se vykonává v souladu s vnitrostátními právními předpisy smluvní strany, u které se toto právo uplatňuje. Pokud to stanoví vnitrostátní právní předpisy, rozhoduje o tom, zda by se tyto informace měly poskytnout a jakým způsobem, vnitrostátní kontrolní orgán uvedený v čl. 114 odst. 1. Smluvní strana, která záznam neprovedla, může poskytnout informace o těchto údajích, pouze pokud předem poskytla smluvní straně, která záznam provedla, příležitost zaujmout postoj.

Prováděcí právní předpisy o litevském vnitrostátním Schengenském informačním systému schválené nařízením ministra vnitra Litevské republiky č. 1V-324 ze dne 17. září 2007 stanoví, že v případech, kdy byly záznamy o subjektu údajů provedeny jinou smluvní stranou, správce údajů N.SIS nesmí subjektu údajů zveřejnit informace týkající se jeho osobních údajů uložených ve vnitrostátní části SIS, dokud smluvní strana, která záznam provedla, nedá k poskytnutí těchto údajů povolení.

Správce údajů N.SIS musí na písemnou žádost subjektu údajů o opravu nesprávných, neúplných a nepřesných osobních údajů, výmaz protiprávně zpracovávaných osobních údajů nebo pozastavení zpracovávání osobních údajů reagovat tak, že ji okamžitě postoupí příslušnému orgánu smluvní strany a řádně o tom vyrozumí subjekt údajů. Po opravení nesprávných a nepřesných údajů a po aktualizaci neúplných osobních údajů příslušným orgánem smluvní strany, po vymazání těchto údajů nebo pozastavení jejich zpracovávání musí správce údajů N.SIS okamžitě informovat subjekt údajů a příjemce údajů z N.SIS, kterým byly tyto nesprávné, nepřesné a neúplné údaje poskytnuty.

## **5. Kontaktní údaje vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů a jeho možná úloha**

State Data Protection Inspectorate  
A.Juozapavičiaus str. 6 / Slucko str. 2, LT-09310 Vilnius  
Litva  
Phone +370 5 279 1445, fax +370 5 261 9494  
E-mail: [ada@ada.lt](mailto:ada@ada.lt)  
Internet: [www.ada.lt](http://www.ada.lt)

Není-li subjekt údajů s odpovědí, kterou obdržel od správce údajů, spokojen, buď z toho důvodu, že správce údajů odmítne žádosti subjektu údajů o výkon práva na přístup ke svým osobním údajům nebo žádosti o opravu nebo výmaz jeho osobních údajů nebo pozastavení jejich dalšího zpracování vyhovět, nebo správce údajů nepošle subjektu údajů odpověď do 30 kalendářních dnů od data jeho žádosti, může se subjekt údajů proti jednání (opomenutí) správce údajů odvolat k úřadu státního inspektora pro ochranu údajů, a to do tří měsíců ode dne, kdy obdržel odpověď od správce údajů, nebo do tří měsíců ode dne, kdy skončila lhůta, během níž měl odpověď obdržet. Pokud existují dokumenty prokazující skutečnosti uvedené ve stížnosti na správce údajů (odpověď správce údajů na žádost subjektu údajů atd.), může je subjekt údajů ke stížnosti připojit, aby zajistil, že bude vyšetřování jeho stížnosti účinné.

Poté, co úřad státního inspektora pro ochranu údajů obdrží od subjektu údajů stížnost, prověří, zda je zpracování osobních údajů zákonné, a přijme ohledně skutečností popsanych ve stížnosti rozhodnutí.

## **6. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy**

Právní předpis o právní ochraně osobních údajů

Prováděcí právní předpisy o litevském vnitrostátním Schengenském informačním systému schválené nařízením ministra vnitra Litevské republiky č. 1V-324 ze dne 17. září 2007

## **7. Užívání jazyků**

Žádost o přístup, opravu nebo výmaz musí být předložena v úředním (litevském) jazyce. Žádosti obdržené v jiném než úředním jazyce se prověřují podle obecného postupu. Žádost subjektu údajů v jiném než úředním jazyce musí být přeložena do litevštiny. Odpověď na žádost bude vyhotovena v úředním (litevském) jazyce.

Postup vyšetřování stížnosti probíhá v litevštině. Pokud je stížnost subjektu údajů úřadu státního inspektora pro ochranu údajů podána v jiném jazyce, je přeložena do litevštiny. Rozhodnutí ohledně stížnosti se přijme v úředním (litevském) jazyce, v němž je rovněž vyhotovena odpověď na stížnost.

## **XVIII. MALTA**

### **1. Typ práva na přístup (právo na přímý, nepřímý nebo smíšený přístup)**

Subjekt údajů má právo na přímý přístup.

### **2. Kontaktní údaje orgánu, kterému se žádosti o přístup zasílají**

Žádosti o přístup, opravu nebo výmaz by se měly zasílat na adresu příslušného vnitrostátního orgánu:

Data Protection Officer Insp. Sandro Camilleri  
Legal Unit  
Police Headquarters  
Floriana  
Tel: 21224001  
Email: sandro.camilleri@gov.mt

### **3. Formální náležitosti žádosti**

V souladu s maltskými právními předpisy musí být žádost předložena písemně a musí být podepsána subjektem údajů. Žádost musí být podána v maltštině nebo angličtině, což jsou dva úřední jazyky uznávané maltskou ústavou. Odpověď by měla být poskytnuta v tomtéž jazyce, v němž příslušná osoba podala žádost. Informace by měly být podány bezplatně a bez nadměrného prodlení.

### **4. Postup**

V Schengenské úmluvě se stanoví, že právo jednotlivců požádat o přístup ke svým osobním údajům uloženým v Schengenském informačním systému se vykonává v souladu s vnitrostátními právními předpisy příslušného orgánu členského státu, jemuž se žádost předkládá.

Po předložení žádosti má daná osoba právo získat písemné informace v souladu se všeobecnými ustanoveními o ochraně údajů obsaženými v maltském zákoně o ochraně údajů (kapitola 440). Srozumitelnou formou by měly být podány informace o aktuálních osobních údajích, které jsou zpracovávány, o zdroji, z něhož byly informace vzaty, o účelu zpracovávání a o možných příjemcích informací. K odmítnutí nebo omezení práva na přístup může dojít pouze tehdy, je-li důvodem boj proti trestné činnosti, nebo je-li to nutné kvůli ochraně subjektu údajů nebo svobod jiných osob.

V případě omezení nebo odmítnutí je příslušná osoba o tomto rozhodnutí písemně informována, včetně důvodů tohoto rozhodnutí, pokud by takové sdělení nebylo ve střetu s právním úkonem policie nebo s právy a svobodami jiných osob.

## **5. Kontaktní údaje vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů a jeho možná úloha**

Office of the Data Protection Commissioner  
2, Airways House,  
High Street  
Sliema.  
Malta  
Tel: +35623287100, fax: +35623287198  
Email: [commissioner.dataprotection@gov.mt](mailto:commissioner.dataprotection@gov.mt)  
Internet: [www.dataprotection.gov.mt](http://www.dataprotection.gov.mt)

V případě omezení nebo odmítnutí má dotyčná osoba právo podat odvolání ke komisaři pro ochranu údajů, a to do třiceti dnů od sdělení rozhodnutí této osobě, nebo od data, od něhož lze rozumně předpokládat, že dotyčná osoba o takovém rozhodnutí ví.

Komisař pro ochranu údajů musí při posuzování odvolání toto rozhodnutí přezkoumat a zajistit, aby odmítnutí nebo omezení bylo rozumné a dobře podložené.

## **6. Odkazy na použitelný vnitrostátní právní rámec**

Použitelnými vnitrostátními nástroji jsou zákon o ochraně údajů (kapitola 440) a právní oznámení 141 z roku 2004, jímž se upravuje zpracování osobních údajů v policejní oblasti.

## **XIX. NIZOZEMSKO**

### **1. Typ práva na přístup**

Právo na přístup je v Nizozemsku přímé povahy. Na vnitrostátní součást Schengenského informačního systému (N.SIS) se vztahuje zákon o policejních údajích (Wet politiegegevens). Právo na přístup je stanoveno v článku 25 zákona o policejních údajích. Jakákoli fyzická osoba může předložit písemnou žádost o přístup ke svým osobním údajům v SIS, přičemž tato žádost se zasílá inspektorovi pro ochranu údajů národní policejní agentury (Korps Landelijke Politiediensten). Do 6 týdnů od zaslání žádosti o přístup by měla být žadateli sdělena odpověď. Odpověď obsahuje sdělení obsahu údajů, nevedou-li důvody k zamítnutí žádosti k použití článku 27 zákona o policejních údajích. V nezbytném případě může být žádost zamítnuta v zájmu:

- a) řádného výkonu úkolů policie;
- b) zvláštních zájmů třetích stran;
- c) bezpečnosti státu.

### **2. Kontaktní údaje orgánu, jemuž se žádosti o přístup zasílají**

Žádosti o přístup k informacím se zasílají na tuto adresu:

Korps Landelijke Politiediensten  
Attention of the data protection officer  
Postbus 3016  
NL – 2700 KX Zoetermeer  
Tel.: ++31-79-345 90 62  
Fax: ++31-79-345 90 10

### **3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady**

Po obdržení žádosti o informace kontaktuje inspektor pro ochranu údajů dotyčnou osobu ohledně organizačních aspektů vyřizování žádosti. Je třeba předložit průkaz totožnosti. Za vyřízení žádosti lze účtovat poplatek ve výši 4,50 EUR.

Žádosti se přezkoumávají, aby se určilo, zda jim lze vyhovět, nebo zda existují právní důvody pro jejich zamítnutí.

Žádosti týkající se záznamů podle článku 96 se postupují odpovědnému orgánu příslušnému pro tuto kategorii údajů, jímž je imigrační a integrační služba (IND) ministerstva spravedlnosti. Žádostmi týkajícími se všech ostatních záznamů se zabývají příslušné (policejní) orgány.

Po obdržení informací lze požádat o doplnění údajů, o jejich opravení nebo výmaz.

#### **4. Kontaktní údaje vnitrostátního úřadu pro ochranu údajů a jeho možná úloha**

Dojde-li v otázce zpracování žádosti ke sporu, lze zaslat žádost o mediaci na tuto adresu:

College Bescherming Persoonsgegevens  
Postbus 93374  
NL – 2509 AJ Den Haag  
Tel.: ++31(0)708888500  
Fax: ++31(0)708888501  
E-mail: info@cbpweb.nl  
Internet: www.cbpweb.nl

Žádost musí být podána do 6 týdnů od obdržení dotyčných informací.

Případy zamítnutých žádostí přezkoumává bezplatně College Bescherming Persoonsgegevens (nizozemský úřad pro ochranu údajů). Tento úřad je rovněž možno požádat o přezkum toho, zda byly údaje zaneseny do Schengenského informačního systému v souladu s Schengenskou úmluvou a s příslušnými právními předpisy.

Jinou možností, použitelnou rovněž v případě neúspěchu mediace ze strany College Bescherming Persoonsgegevens, je předložení žádosti okresnímu soudu (jeho správnímu oddělení), jenž záležitost posoudí a rozhodne způsobem, jež uzná za vhodný.

## **XX. NORSKO**

### **1. Typ práva na přístup**

Právo na přístup je přímé.

### **2. Kontaktní údaje orgánu, jemuž se žádosti o přístup zasílají**

Kriminalpolitisenralen  
(National Criminal Investigation Service NCIS)  
PO Box 8163 Dep.  
NO-0034 OSLO  
Tel.: ++47 23 20 80 00  
E-mail:  
Fax: + +47 23 20 88 80  
Internet: www.kripos.no

### **3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady**

Žádosti o přístup musí být vyhotoveny v písemné podobě a být opatřeny podpisem. Písemnou odpověď je třeba poskytnout bez zbytečného prodlení a nejpozději 30 dní od obdržení žádosti.

### **4. Kontaktní údaje úřadu pro ochranu údajů a jeho možná úloha**

Datatilsynet  
PO Box 8177 Dep.  
NO-0034 OSLO  
Tel.: +47 22 39 69 00  
Fax: + 47 22 42 23 50  
E-mail: postkasse@datatilsynet.no  
Internet: www.datatilsynet.no

### **5. Předpokládaný výsledek žádostí o přístup. Obsah poskytnutých informací**

O žádostech o přístup rozhoduje nejprve správce registrovaných žádostí (N.CIS). Pokud byla tomuto správci podána žádost, je postoupena příslušnému orgánu, který registraci nařídil, s žádostí o stanovisko. Pokud byla žádost předložena orgánu, který registraci nařídil, tento orgán žádost postoupí správci údajů spolu se stanoviskem.



Není-li přístup udělen, protože žadatel není zaregistrován nebo protože platí vylučující ustanovení zákona o SIS (oddíl 15), musí být vždy uvedeny alternativní důvody tak, aby uvedené důvody neindikovaly, že byly zaznamenávány údaje, které nelze zveřejnit.

## **6. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy**

Zákon týkající se Schengenského informačního systému (LOV 1999-07-16-66);

Nařízení k zákonu č. 66 ze dne 16. července 1999 týkajícímu se Schengenského informačního systému (nařízení o SIS).

## XXI. POLSKO

### 1. Typ práva na přístup

Právo na přístup k informacím je přímé.

### 2. Kontaktní údaje orgánu, kterému se žádosti o přístup zasílají

Podle zákona ze dne 24. srpna 2007 o účasti Polské republiky v Schengenském informačním systému a vízovém informačním systému je polským správcem údajů zpracovávaných v rámci Schengenského informačního systému hlavní velitel policie. Žádosti o přístup k údajům nebo o jejich úpravu je třeba zasílat jemu.

Adresa pro zasílání korespondence:  
General Headquarters of the Polish Police (KGP)  
Central Technical Authority KSI  
02-514 Warsaw  
148/150 Puławska Street  
Poland

Je-li nutná konzultace ohledně obsahu žádosti o přístup k osobním údajům, kontakt s tímto orgánem je možný telefonicky nebo e-mailem:

tel.: +48 (22) 601-53-29  
tel.: +48 (22) 601-53-15  
email: [cot.admin.ksi@policja.gov.pl](mailto:cot.admin.ksi@policja.gov.pl)

### 3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady

Každá osoba má právo získat úplné informace ohledně osobních údajů, které se jí týkají a které jsou zpracovány v rámci systémů uchování dat.

V souladu s čl. 32 odst. 5 zákona ze dne 29. srpna 1997 o ochraně osobních údajů (sbírka zákonů z roku 2002 č. 101, bod 926 ve znění následných změn) může dotyčná osoba uplatnit své právo na informace *jednou za šest měsíců*.

*Žádost o přístup je bezplatná.*

Podle čl. 32 odst. 1 až 5a zákona o ochraně osobních údajů může subjekt údajů požadovat níže uvedené informace ohledně zpracování svých osobních údajů:

- zda v systému existují příslušné údaje,
- jak dlouho jsou údaje zpracovávány,
- z jakého zdroje byly údaje pořízeny,
- jak jsou údaje zpřístupňovány,
- jaký je účel a rozsah zpracování údajů,
- v jakém rozsahu a komu byly údaje zpřístupněny.

Správce údajů odpoví ohledně požadovaných informací do 30 dnů. Žádost o tyto informace musí být předložena písemně v polštině.

*Žádost o informace by měla obsahovat:*

1. jméno a příjmení žadatele,
2. polské vnitrostátní identifikační číslo PESEL (pokud je to nutné),
3. státní příslušnost,
4. datum a místo narození,
5. fotokopii dokladu totožnosti s fotografií žadatele v dobré kvalitě,
6. místo pobytu (země, město, ulice a číslo domu/bytu),
7. předmět žádosti,
8. podpis žádající osoby.

V souladu s článkem 32 zákona ze dne 14. června 1960 o kodexu správního řízení (sbírka zákonů z roku 2000, č. 98, bod 1071 ve znění následných změn) může být některá strana správního řízení zastupována zplnomocněným zástupcem, ledaže by povaha činností vyžadovala osobní účast.

Článek 33 uvedeného kodexu stanoví procesní pravidla pro plnou moc, tj.:

- zmocněncem může být fyzická osoba způsobilá k právním úkonům
- plná moc musí být oznámena písemně,
- zmocněnec předloží originál plné moci nebo její úředně ověřenou kopii.

Právníci, advokáti nebo patentoví agenti mohou sami ověřit kopii plné moci, která jim byla udělena.

*Odmítnutí poskytnout informace o zpracovávaných osobních údajích*

Podle článku 30 zákona o ochraně osobních údajů může správce údajů odmítnout udělit přístup, pokud by toto:

1. způsobilo zveřejnění informací obsahujících státní tajemství,
2. představovalo hrozbu pro bezpečnost nebo obranu státu, život a lidské zdraví nebo bezpečnost a veřejný pořádek,
3. představovalo hrozbu pro základní hospodářské nebo finanční zájmy státu,
4. způsobilo podstatné narušení osobních zájmů osob, kterých se údaje týkají, nebo třetích osob.

*Právo na opravu údajů, žádost o pozastavení jejich zpracování nebo o jejich odstranění*

Subjekt údajů může požádat správce údajů o doplnění, aktualizaci, opravu, odstranění nebo dočasné

nebo trvalé pozastavení zpracování svých údajů. Dotyčná osoba však musí prokázat, že údaje jsou neúplné, zastaralé, nepřesné, byly shromážděny v rozporu s příslušným právním předpisem nebo jejich zpracování již není nutné k dosažení účelu, pro který byly shromážděny.

Zpracování žádostí se provádí v souladu s ustanoveními kodexu o správním řízení.

#### **4. Kontaktní údaje vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů a jeho možná úloha**

Aby se zajistila přiměřená úroveň právní ochrany osob, jejichž údaje jsou uchovávány v Schengenském informačním systému, generální inspektor pro ochranu osobních údajů dohlíží nad tím, aby se využíváním údajů neporušovala práva subjektů údajů. Tento dohled je vykonáván v souladu s příslušnými právními předpisy o ochraně osobních údajů.

Adresa pro zasílání korespondence:  
Bureau of the Inspector General for Personal Data Protection (GIODO)  
2 Stawki Street  
00-193 Warsaw  
Poland  
tel. +48 (22) 860-73-93  
fax +48 (22) 860-70-86  
<http://www.giodo.gov.pl>  
[kancelaria@giodo.gov.pl](mailto:kancelaria@giodo.gov.pl)

Každá osoba, jejíž údaje jsou zpracovávány v Schengenském informačním systému, má nárok na podání stížnosti generálnímu inspektorovi pro ochranu osobních údajů v souvislosti s prováděním ustanovení o ochraně osobních údajů.

#### **5. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy**

- Zákon ze dne 24. srpna 2007 o účasti Polské republiky v Schengenském informačním systému a vízovém informačním systému,
- Zákon ze dne 29. srpna 1997 o ochraně osobních údajů,
- Zákon ze dne 14. června 1960 o kodexu správního řízení,
- Zákon ze dne 7. října 1999 o polském jazyce.

## **XXII. PORTUGALSKO**

### **1. Typ práva na přístup**

Občané mají právo na nepřímý přístup k údajům Schengenského informačního systému. Toto právo je zaručeno národním úřadem pro ochranu údajů (DPA).

### **2. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady**

Žádosti musí být předloženy písemně za použití jednoho ze dvou formulářů, buď žádosti týkající se práva na přístup nebo práva na opravu nebo výmaz. Tyto formuláře jsou dostupné na internetových stránkách DPA v portugalské, anglické a francouzštině. Žádosti mohou být předkládány osobně v podatelně DPA nebo poštou. Aby získali přístup k údajům, které se jich týkají, musí žadatelé předložit dokumenty potvrzující jejich totožnost (cestovní pas) nebo k žádosti přiložit potvrzenou kopii pasu. Uplatnění práva na přístup je bezplatné.

### **3. Kontaktní údaje vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů a jeho možná úloha**

Comissão Nacional de Protecção de Dados  
Rua de S. Bento, 148, 3º  
1200-821 Lisabon  
PORTUGAL  
Tel: (+351) 213 928 400  
Fax: (+351) 213 976 832  
[www.cnpd.pt](http://www.cnpd.pt)

V souvislosti se zveřejněním informací se zohlední případná existence informací, které by mohly představovat hrozbu pro prevenci trestné činnosti, její vyšetřování nebo případně bezpečnost státu. Zveřejnění je prováděno národním úřadem pro ochranu údajů.

### **4. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy**

Použije se právní předpis č. 67/98 ze dne 26. října 1998 (čl. 11 odst. 2) a právní předpis č. 2/94 ze dne 19. února 1994.

## **XXIII. SLOVENSKÁ REPUBLIKA**

### **1. Typ práva na přístup**

Podle článku 109 úmluvy má každý právo na přístup k údajům, které se ho týkají a které jsou uloženy v Schengenském informačním systému. Toto právo je vykonáváno v souladu s vnitrostátními právními předpisy smluvní strany. V případě Slovenské republiky má subjekt údajů právo na přímý přístup.

### **2. Kontaktní údaje orgánu, kterému se žádosti o přístup zasílají**

Žádost o přístup je třeba adresovat na ministerstvo vnitra, které je správcem údajů:

#### **MINISTERSTVO VNÚTRA SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

Pribinova 2, 812 72 Bratislava

Slovenská republika

Tel.: 02/5094 1111

Fax: 02/5094 4397

 [zaslat](mailto:zaslat@minv.sk) e-mail

Internet: <http://www.minv.sk>

### **3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba přeložit**

Podle článku 69c zákona č. 171/1993 Sb. o policejním sboru má každý právo písemně požádat ministerstvo vnitra o poskytnutí informace, jaké osobní údaje jsou zpracovávány o jeho osobě. Správce Schengenského informačního systému je současně povinen poskytnout bezplatně informace do 30 dnů od data obdržení této **písemné žádosti**.

Standardní formulář žádosti v uvedené věci je k dispozici na internetových stránkách ministerstva vnitra. Subjekt údajů je povinen poskytnout své osobní údaje (jméno, příjmení, adresu trvalého bydliště, místo a úplné datum narození a státní příslušnost) a kopii dokladu totožnosti nebo cestovního pasu pro účely prokázání své totožnosti.

### **4. Předpokládaný výsledek žádosti o přístup. Obsah poskytnutých informací**

Poskytování osobních údajů žadateli z informačních systémů provozovaných policií je prováděno podle článku 69c zákona č. 171/1993 Sb. o policejním sboru.

V případě Schengenského informačního systému, pokud byl záznam proveden podle článků 95 až 98 a článku 100 Schengenské úmluvy, bude žadatel informován o údajích, které se jej týkají (minimálně o těchto osobních údajích: jméno, příjmení, den a místo narození, pohlaví, státní příslušnost a důvod záznamu, tj. účel, pro který jsou jeho osobní údaje zpracovávány).

V případě, že právo na přístup k informaci se týká záznamu, který neprovedla Slovenská republika, musí být zemi, která záznam provedla, dána příležitost, aby sdělila svůj postoj, pokud jde o možnost zveřejnění příslušných údajů žadateli.

Pokud byl záznam proveden podle článku 99 Schengenské úmluvy, žadateli bude pravděpodobně odmítnuto zveřejnění příslušných údajů (zpracování bylo provedeno na základě důvodů národní bezpečnosti nebo v rámci vyšetřování obzvláště závažných trestných činů).

Jinými slovy sdělení informace subjektu údajů musí být zamítnuto, pokud je to nezbytné k provedení právního úkolu uvedeného v záznamu, nebo z důvodu ochrany práv a svobod třetích stran. Musí být zamítnuto vždy, pokud u záznamu trvá účel utajeného sledování.

Podle článku 69c zákona č. 171/1993 Sb. o policejním sboru má subjekt údajů rovněž právo podat **písemně žádost** ministerstvu vnitra o opravu nebo výmaz svých osobních údajů zpracovávaných v Schengenském informačním systému (standardní formulář týkající se žádosti o výmaz/opravu údajů je k dispozici na internetové stránce ministerstva vnitra).

Pokud se subjekt údajů domnívá, že jeho osobní údaje jsou zpracovávány bez oprávnění, může podle čl. 20 odst. 6 zákona o ochraně údajů podat **stížnost** přímo Úřadu pro ochranu osobních údajů Slovenské republiky, který následně zkontroluje, zda v průběhu zpracování a používání osobních údajů subjektu údajů vložených do Schengenského informačního systému došlo k porušení práv subjektu .

Předkládání stížností je upraveno ustanoveními článku 45 zákona č. 428/2002 Sb. o ochraně osobních údajů (standardní formulář pro podávání stížností je rovněž k dispozici na internetových stránkách ministerstva vnitra).

## **5. Kontaktní údaje vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů a jeho možná úloha**

Úřad na ochranu osobních údajov Slovenskej republiky  
Odborárske nám. 3  
817 60 Bratislava 15  
Slovenská republika  
Tel:+421 2 502 39 418  
Fax: +421 2 502 39 441  
e-mail:statny.dozor@pdp.gov.sk  
Internet: [http:// www.dataprotection.gov.sk](http://www.dataprotection.gov.sk)

## **6. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy**

Zákon č. 428/2002 Sb. o ochraně osobních údajů ve znění pozdějších předpisů.

## XXIV. SLOVINSKO

### 1. Typ práva na přístup

Právo na přístup je přímé.

### 2. Kontaktní údaje orgánu, kterému se žádosti o přístup zasílají

Žádosti lze podávat písemně nebo je možné je podat ústně do zápisu na policii (ministerstvu vnitra), na této adrese:

Policija, Ministrstvo za notranje zadeve  
Štefanova 2  
1501 Ljubljana  
Slovenia  
Fax: + 386 1 428 47 33  
E-mail: gp.mnz(at)gov.si

Žádost lze rovněž podat na všech pohraničních přechodech, ve všech správních orgánech a na slovinských diplomatických a konzulárních úřadech v zahraničí. Žádosti se neprodleně předkládají policii.

Spojení na formulář žádosti o informace o údajích ve vnitrostátním Schengenském informačním systému ve Slovinsku (N.SIS) lze stáhnout v angličtině:

<http://www.ip-rs.si/index.php?id=346>

### 3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady

Proces výkonu práva na konzultaci osobních údajů je ve Slovinsku upraven v souladu se zákonem o ochraně osobních údajů (články 30 a 31) a zákonem o správci informací.

Článek 30 zákona o ochraně osobních údajů vyžaduje, aby policie, která je podřízena ministerstvu vnitra a správci údajů:

1. umožnila konzultaci katalogu archivačního systému SIS,
2. osvědčila, zda jsou zpracovávány údaje týkající se dotyčné osoby, a umožnila jí konzultovat osobní údaje obsažené ve vnitrostátním archivačním systému SIS, jež se jí týkají, a přepsat je nebo je zkopírovat;



3. poskytla dotyčné osobě výpis osobních údajů, které jsou obsaženy ve vnitrostátním archivačním systému SIS a které se jí týkají;
4. poskytla seznam příjemců, kterým byly osobní údaje dodány, kdy a na jakém základě a pro jaký účel;
5. poskytla informace o zdrojích, z nichž údaje o dotyčné osobě v SIS pocházejí, a o metodě zpracování;
6. poskytla informace o účelu zpracování a typu osobních dat, zpracovávaných v SIS, a veškerá nezbytná vysvětlení v této souvislosti;
7. vysvětlila technické a logicko-technické postupy rozhodování.

Zpracování této žádosti je v současnosti bezplatné. Po žádající osobě může být požadováno pouze uhrazení materiálních nákladů na kopírování, jak je stanoveno v pravidlech o hrazení nákladů souvisejících s výkonem práva osoby na přístup k jejím osobním údajům.

#### **4. Kontaktní údaje vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů a jeho možná úloha**

Informacijski pooblaščenec  
(Information Commissioner)  
Vošnjakova 1  
p.p. 78  
1001 Ljubljana  
Slovenia  
Tel.: ++ 386 1 230 97 30  
Fax: ++ 386 1 230 97 78  
E-mail: [gp.ip@ip-rs.si](mailto:gp.ip@ip-rs.si)  
Internet: [www.ip-rs.si](http://www.ip-rs.si)

Správce údajů má pravomoc rozhodovat o odvolání, které může dotyčná osoba podat, pokud byla odmítnuta žádost o konzultaci osobních údajů nebo pokud byla žadateli příslušným orgánem odmítnuta odpověď na jeho žádost.

Žadatelé, kteří se domnívají, že v souvislosti se žádostí o přístup bylo porušeno některé z jejich práv, mohou podat stížnost ke správci údajů. Správce údajů doručenou stížnost postoupí příslušnému úředníkovi, který má věc na starosti, tak, aby tento mohl vypracovat jakékoli prohlášení, které považuje za relevantní. Správce údajů na závěr přijme rozhodnutí ohledně stížnosti a zašle jej zúčastněným stranám poté, co obdrží prohlášení a zprávy, podkladové materiály a další dokumenty týkající se vyšetřování, jakož i výsledky případné nezbytné inspekce složek a rozhovorů se zúčastněnými osobami a s úředníkem vyřizujícím danou věc.

Zpracování tohoto odvolání je v současnosti bezplatné.

## **5. Předpokládaný výsledek žádostí o přístup. Obsah poskytnutých informací**

Pokud jsou údaje týkající se dotyčné osoby obsaženy ve složce SIS a pokud je žádost schválena, úředník vyřizující věc poskytne dotyčné osobě údaje, které se jí týkají, v požadované formě. Policie musí umožnit žadateli konzultaci, přepis, kopii nebo získání osvědčení nejpozději do 15 dnů ode dne přijetí žádosti nebo musí v téže lhůtě oznámit žadateli písemně důvody odmítnutí. Policie je povinna poskytnout žadateli výpis uvedený výše v bodě 3, seznam podle bodu 4, informace podle bodů 5 a 6 a vysvětlení podle bodu 7 ve lhůtě 30 dnů ode dne obdržení žádosti nebo jej ve stejné lhůtě písemně informovat o důvodech odmítnutí.

Podobně mohou být ve Slovinsku v souladu s článkem 36 zákona o ochraně osobních údajů výjimečně omezena práva žadatele na konzultaci údajů, které se jej týkají, a to z důvodu ochrany národní svrchovanosti a národní obrany, ochrany národní bezpečnosti a ústavního pořádku státu, bezpečnosti, politických a hospodářských zájmů státu, výkonu povinností policie, prevence, odhalování, zjišťování, usvědčování a vyšetřování trestné činnosti a menších přestupků, odhalování a trestání porušování etických norem u určitých povolání, jakož i z měnových, rozpočtových nebo daňových důvodů a z důvodu policejního dohledu nebo v zájmu ochrany osoby, které se údaje týkají, nebo ochrany práv a svobod druhých. Tato omezení mohou být uložena pouze v rozsahu nezbytném pro dosažení účelu, pro který bylo omezení uplatněno.

## **6. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy**

- Zákon o ochraně osobních údajů (úřední věstník Republiky Slovinsko č. 94/2007, úřední konsolidované znění), neoficiální anglický překlad zákona je k dispozici na: <http://www.ip-rs.si/index.php?id=339>;
- Zákon o správci údajů (úřední věstník Republiky Slovinsko č. 113/2005), neoficiální anglický překlad zákona je k dispozici na: <http://www.ip-rs.si/index.php?id=325>;
- Pravidla hrazení nákladů souvisejících s výkonem práva jednotlivce na přístup k vlastním údajům (úřední věstník Republiky Slovinsko č. 85/2007), pouze slovinské znění pravidel je k dispozici na: <http://www.ip-rs.si/zakonodaja/zakon-o-varstvu-osebnih-podatkov/pravilnik-o-zaracunavanju-stroskov-pri-izvrsevanju-pravice-posameznika-do-seznanitve-z-lastnimi-osebniimi-podatki/>.

## XXV. ŠPANĚLSKO

### 1. Typ práva na přístup

Subjekty údajů mají právo na přímý přístup.

### 2. Kontaktní údaje orgánu, kterému se žádosti o přístup zasílají

Žádosti o přístup k informacím se zasílají na tuto adresu:

Secretaría de Estado de Seguridad  
Ministerio del Interior  
Amador de los Ríos, 2  
E – 28010 Madrid  
Tel.: 060  
Fax: ---  
E-mail: [estafeta@mir.es](mailto:estafeta@mir.es)  
Internet: [www.mir.es](http://www.mir.es)

### 3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady

Veškeré žádosti musí být podány písemně u správce údajů (Secretaria de Estado de Seguridad del Ministerio del Interior). Za tímto účelem musí subjekty údajů zaslat žádost správci údajů jakýmkoli způsobem zajišťujícím doklad o odeslání a přijetí žádosti.

Neexistuje žádný standardní formulář žádosti nebo formální požadavky. V souladu s obecnými správními postupy by však žádost měla obsahovat úplný popis žádosti a musí ji doprovázet fotokopie dokumentu prokazujícího totožnost subjektu údajů - tj. vnitrostátní průkaz totožnosti nebo cestovní pas. Subjekty údajů mohou dále přiložit k žádosti kopie jakýchkoli relevantních dokumentů, které považují za důležité, v zájmu podpory příslušné žádosti, která byla podána.

Tento postup je zdarma.

### 4. Kontaktní údaje vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů a jeho možná úloha

Agencia Española de Protección de Datos (Data Protection Authority)

C/ Jorge Juan, 6  
E - 28001 – Madrid  
Tel.: + 34 901 100 099  
Fax: + 34 91 445 56 99  
E-mail: [ciudadano@agpd.es](mailto:ciudadano@agpd.es)  
Internet: [www.agpd.es](http://www.agpd.es)

Jak již bylo uvedeno, subjekty údajů mají právo na přímý přístup. Mají však rovněž nepřímý přístup prostřednictvím španělského úřadu pro ochranu údajů, pokud správce údajů neodpoví na žádost o přístup podanou subjektem údajů nebo pokud je poskytnutá odpověď nedostačující. V obou případech mohou subjekty údajů podat stížnost u španělského úřadu pro ochranu údajů. Podle oddílu 117 královského výnosu 1720/2007, kterým se schvaluje nařízení provádějící obecný zákon 15/1999 o ochraně osobních údajů, se řízení zahajuje na žádost subjektu údajů, ve které je jasně vyjádřena jeho stížnost a uvedena ustanovení výše uvedeného španělského zákona o ochraně údajů, která byla podle mínění subjektu údajů porušena.

Jakmile španělský úřad pro ochranu údajů žádost obdrží, zahájí se řízení na ochranu práv osob. Podle tohoto postupu španělský úřad pro ochranu údajů postoupí stížnost správci údajů, aby tomuto správnímu orgánu umožnil vznést jakoukoli námitku, kterou považuje za vhodnou pro odůvodnění odmítnutí přístupu nebo odmítnutí odpovědi žadateli.

Tyto případné připomínky jsou doručeny žadateli, který může učinit další prohlášení a vznést připomínky. Tyto nové připomínky jsou postoupeny správci údajů, který má možnost podat vysvětlení ke svému rozhodnutí a k připomínkám a prohlášením učiněným žadatelem.

Po obdržení obhajovacího spisu a dalších prohlášení a dokumentů vydá ředitel španělského úřadu pro ochranu údajů rozhodnutí o obdržené stížnosti.

Je důležité zdůraznit, že lhůta pro vydání a oznámení rozhodnutí je šest měsíců po doručení stížnosti španělskému úřadu pro ochranu údajů.

Je-li rozhodnutí ve prospěch žádosti, španělský úřad pro ochranu údajů toto sdělí správci údajů, který musí udělit subjektu údajů právo na přístup do deseti dnů po oznámení. Správce údajů je dále povinen v téže lhůtě svému nadřízenému orgánu písemně doložit soulad s rozhodnutím španělského úřadu pro ochranu údajů.

## **5. Předpokládaný výsledek žádostí o přístup. Obsah poskytnutých informací**

Byl-li záznam proveden španělskými orgány, je na správci údajů, aby rozhodl o obsahu informací poskytnutých žadatelům. Obvykle obdrží subjekt údajů kopie správních dokumentů obsahujících osobní údaje uchovávané v archivačním systému.

Byl-li však záznam pořízen orgány jiné schengenské země, správce údajů musí svůj protějšek v této zemi o obdržené stížnosti informovat v souladu se zásadou spolupráce mezi vnitrostátními orgány ohledně ochrany osobních údajů. Je na orgánech uvedené jiné schengenské země, aby rozhodly, jaké informace lze poskytnout subjektu údajů.

## **6. Užívání jazyků**

Subjekt údajů, který chce zahájit řízení ohledně práva na přístup ve Španělsku, by se měl na veřejné orgány obracet ve španělštině.

## XXVI. ŠVÉDSKO

### 1. Typ práva na přístup

Právo na přístup je přímé.

### 2. Kontaktní údaje orgánu, kterému se žádosti o přístup zasílají

Žádosti o přístup musí být předloženy národní policejní radě (Rikspolisstyrelsen), která je orgánem odpovědným za švédskou součást Schengenského informačního systému.

Rikspolisstyrelsen  
Box 12256  
Polhemsgatan 30  
S - 102 26 Stockholm  
Tel.: ++46 (0)8-401 90 00  
Fax: ++46 (0)8-401 99 90  
E-mail: rikspolisstyrelsen@polisen.se  
Internet: www.polisen.se

### 3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady

Žádosti musí být podány písemně u národní policejní rady a podepsány osobně žadatelem. Obecně musí být žádost o přístup zodpovězena do jednoho měsíce. Žadatelé mají právo na bezplatný přístup k informacím vždy jednou za kalendářní rok.

### 4. Kontaktní údaje vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů a jeho možná úloha

Datainspektionen  
Box 8114  
Fleminggatan 14, 9th floor  
S - 104 20 Stockholm  
Tel.: ++46 (0)8-657 61 00  
Fax: ++46 (0)8-652 86 52  
E-mail.: datainspektionen@datainspektionen.se  
Internet: [www.datainspektionen.se](http://www.datainspektionen.se)

Rada pro inspekci údajů zajišťuje, aby zpracování osobních údajů ve Švédsku bylo v souladu s pravidly uvedenými v zákoně o osobních údajích a jinými právními předpisy v oblasti ochrany údajů. Rada může zahájit dozor buď na základě stížnosti nebo z vlastního podnětu. Osoba, která není spokojena s tím, jak bylo s její žádostí o přístup k informacím v SIS naloženo, může podat stížnost k radě pro kontrolu údajů. Výsledkem stížnosti může být vyšetřování, zda bylo dosaženo souladu s pravidly pro právo na přístup. Rozhodnutí národní policejní rady ohledně práva na přístup může být rovněž napadeno u správního soudu.

## **5. Předpokládaný výsledek žádostí o přístup. Obsah poskytnutých informací**

Zveřejnění informací se řídí ustanoveními zákona o utajení (1980:100), která mohou bránit zveřejnění určitých údajů. Pokud je zveřejnění údajů povoleno, za jejich doručení odpovídá národní policejní rada.

## **6. Odkazy na hlavní použitelné vnitrostátní právní předpisy**

Použitelné právo: oddíly 26 a 27 zákona o osobních údajích (1998:204) a oddíl 8 zákona o Schengenském informačním systému (2000:344).

## **7. Užívání jazyků**

Ve Švédsku v této věci neexistují žádná konkrétní pravidla. Žádost v angličtině by byl přijata.

## XXVII. ŠVÝCARSKO

### 1. Typ práva na přístup

Ve Švýcarsku je uplatňováno právo na přímý přístup. Příslušným orgánem zpracovávajícím žádosti fyzických osob ohledně práva na přístup k osobním údajům v SIS je inspektor pro ochranu údajů federálního policejního úřadu ve Švýcarsku.

### 2. Kontaktní údaje orgánu, kterému se žádosti o přístup zasílají

Federal Office of Police  
Data Protection Officer or SIRENE Office  
Nussbaumstrasse 29  
CH-3003 Berne  
[www.fedpol.ch](http://www.fedpol.ch)

### 3. Formální náležitosti žádosti: informace a dokumenty, které je třeba předložit – možné náklady

Žádosti fyzických osob ohledně jejich osobních údajů zpracovávaných v SIS musí být adresovány přímo federálnímu policejnímu úřadu, který je správcem archivu SIS ve Švýcarsku (přijímají se pouze písemné žádosti s kopií platného průkazu totožnosti nebo cestovního pasu).

### 4. Kontaktní údaje vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů a jeho možná úloha

Federal Data Protection and Information Commissioner (FDPIC)  
Feldeggweg 1,  
CH-3003 Berne  
Telefon: +41(0)31 322 43 95, Fax +41-(0)31 325 99 96  
[www.edoeb.admin.ch](http://www.edoeb.admin.ch)

Pouze žádosti o ověření je třeba adresovat na federálního inspektora pro ochranu údajů a informací (FDPIC) ve Švýcarsku, tj. na federální úroveň vnitrostátního orgánu pro ochranu údajů.



## PŘÍLOHY (VZOROVÉ DOPISY)

### Příloha 1

Vzor dopisu žádosti o přístup

Příjemce: **Název a adresa příslušného orgánu**

DD-MM-XXXX,

Místo

Vážený pane / vážená paní,

podle článku 109 Schengenské úmluvy,

si já, \_\_\_\_\_ (jméno, příjmení), \_\_\_\_\_ (státní příslušnost),

\_\_\_\_\_ (den a místo narození), \_\_\_\_\_ (adresa bydliště), tímto

dovoluji požádat o přístup k mým osobním údajům vloženým do Schengenského informačního systému.

V příloze naleznete:

1. kopii platného průkazu totožnosti podle vnitrostátního práva schengenského státu (cestovní pas / doklad totožnosti / řidičský průkaz (jiný platný doklad totožnosti));
2. kopii plné moci k zastupování žadatele;
3. jiné.

Žadatel / právní zástupce

-----

(podpis)

## Příloha 2

### Vzor dopisu žádosti o kontrolu

Příjemce: **Název a adresa příslušného orgánu**

DD-MM-XXXX,

Místo

Vážený pane / vážená paní,

podle čl. 114 odst. 2 Schengenské úmluvy,

si já, \_\_\_\_\_ (jméno, příjmení), \_\_\_\_\_ (státní příslušnost),

\_\_\_\_\_ (den a místo narození), \_\_\_\_\_ (adresa bydliště), tímto

dovoluji požádat o kontrolu svých osobních údajů vložených do Schengenského informačního systému a kontrolu použití těchto údajů.

V příloze naleznete:

1. kopii platného dokladu totožnosti podle vnitrostátního práva schengenského státu (cestovní pas / průkaz totožnosti / řidičský průkaz (jiný platný doklad totožnosti));
2. kopii plné moci k zastupování žadatele;
3. jiné.

Žadatel / právní zástupce

-----

(podpis)

### Příloha 3

Vzor dopisu týkajícího se opravy

Příjemce: **Název a adresa příslušného orgánu**

DD-MM-XXXX,

Místo

Vážený pane / vážená paní,

podle článku 110 Schengenské úmluvy,

si já, \_\_\_\_\_ (jméno, příjmení), \_\_\_\_\_ (státní příslušnost),

\_\_\_\_\_ (den a místo narození), \_\_\_\_\_ (adresa bydliště), tímto

dovoluji požádat o opravu svých osobních údajů v Schengenském informačním systému, které jsou fakticky nepřesné, nebo o výmaz údajů, které se týkají mé osoby a jsou v SIS uchovávány protiprávně. Mé osobní údaje by měly být opraveny / vymazány z těchto důvodů:

---

---

---

---

V příloze naleznete:

1. kopii platného dokladu totožnosti podle vnitrostátního práva schengenského státu (cestovní pas / průkaz totožnosti / řidičský průkaz (jiný platný doklad totožnosti));
2. kopii plné moci k zastupování žadatele;
3. jiné.

Žadatel / právní zástupce

-----

(podpis)